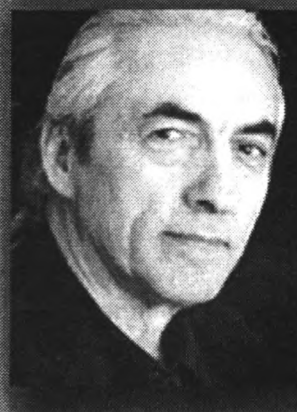


Plus de pouvoirs pour le Nord

l'aurore *boreale*

VOLUME 23 • Numéro 9 • 1 \$ N° de convention : 40610510

Le vendredi 28 avril 2006



Ils sont 86,00 à avoir fréquenté les pensionnats à travers le Canada. Premières nations, Inuits et Métis de Terre-Neuve à la Colombie-Britannique, en passant par les trois territoires du Nord, ils suivent tous de très près le dossier des pensionnats. Seize mille d'entre eux, soutenus par l'Assemblée des Premières nations et de nombreux avocats, ont porté plainte contre le gouvernement fédéral duquel ils exigent le versement de réparations pour mauvais traitements, génocide culturel mais aussi pour abus sexuel.

En 1847, il est convenu que les écoles seront gérées en partenariat entre le gouvernement et les églises. C'est à partir de 1892 qu'un accord ferme a été signé confirmant que l'enseignement dans ces écoles serait de nature religieuse.

(Suite à la page 2)



Photo : Cécile Girard

SOMMAIRE

Éditorial

Une aide financière...

Le festival international...

Jeane Lassen, médaillée d'or

Et les rapides

Le jeudi 20 avril, plus d'une douzaine de personnes sont venues assister à une causerie en français, au havre des cygnes, offerte dans le cadre de la célébration annuelle des cygnes dans la baie de la rivière M'Clintock. Quelque 1 600 grands oiseaux se sont laissés admirer et... raconter par l'ornithologue amateur André Langlois.

Un passeport qui fait des mécontents p. 4

Les indemnisations pour les autochtones ayant fréquenté les écoles résidentielles sur le point d'être versées

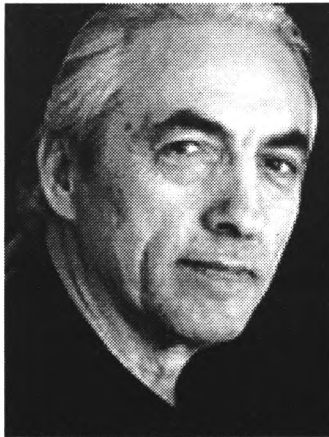
(Suite de la page 1) L'accord prévoit que les écoles auront pour mission d'« aider » les enfants autochtones en leur inculquant une éducation chrétienne et des valeurs blanches, et leur faisant adopter l'anglais, des valeurs et un mode de vie occidental afin qu'ils s'intègrent dans la jeune société canadienne. Il s'agissait d'un programme de civilisation et d'évangélisation des enfants autochtones considérés comme des sauvages. Dans ces écoles, 40 pour cent des religieux n'avaient pas d'expérience dans le milieu de l'éducation. De nombreux témoignages sont venus effacer les doutes et confirmer que nombre d'enfants y ont subi des sévices sexuels.

Qui est responsable de ces abus? Qui doit payer? Le gouvernement fédéral, les Églises chrétiennes concernées (catholique, anglicane, Église Unie et presbytérienne)?

C'est sur cette question, que la Cour d'appel de la Colombie-Britannique s'est penchée en 2003. En effet, elle a considéré que « le fédéral était

entièrement responsable des actes commis dans les pensionnats ». Elle ajoute également que « les associations à but non lucratif ne peuvent pas être responsables des actions de leurs employés. » Insatisfait, le gouvernement porte l'affaire devant la Cour suprême qui, en octobre 2005, partage les responsabilités. Elle évalue à 75 pour cent la responsabilité du gouvernement et à 25 pour cent, celle des églises.

Phil Fontaine, originaire du Manitoba et lui-même ancien élève des pensionnats, est aujourd'hui chef de l'Assemblée des Premières nations. Il se dit satisfait de la décision rendue par la Cour. Il estime cependant que « le fédéral est entièrement responsable et que c'est à Ottawa de négocier avec l'Église Unie. L'Église a été mandatée par la couronne pour gérer ces écoles. C'est bien le gouvernement fédéral qui a financé les écoles; il est donc responsable de leur supervision et responsable des actes de ceux qui y abusaient de l'innocence d'enfants. »



Phil Fontaine, chef de l'Assemblée des Premières nations

Dès novembre 2005, un accord d'entente est signé entre le gouvernement libéral de Paul Martin, les Églises chrétiennes concernées et les associations autochtones. Cet accord prévoit le versement anticipé de 8 000 dollars aux aînés de 65 ans et plus, ainsi qu'aux malades. Cependant, les événements ont pris une autre tournure en raison des élections de janvier dernier. En effet, la transition voulue par les Canadiens fait que le gouvernement conservateur de Stephen Harper veut prendre le temps d'étudier les conditions de l'accord. De nombreux

avocats et représentants de victimes accusent les conservateurs de vouloir retarder la date de versement afin d'alléger la facture. Alvin Dixon, originaire de la Colombie-Britannique, responsable d'une association d'anciens élèves, dénonce les intentions des conservateurs. Il estime que « depuis 1998, quelque 4000 anciens pensionnaires meurent chaque année. C'est ce paramètre qui semble orienter la politique d'indemnisation du gouvernement Harper. Retarder la date de déblocage des fonds afin d'alléger la facture. »

Le dossier prend du retard, et les anciens pensionnaires disparaissent tous les jours sans obtenir réparation.

L'attente du déblocage des fonds a motivé plusieurs actions individuelles afin de sensibiliser l'opinion publique, mais également afin de montrer que les plaignants ne baissent pas les bras. Trois survivantes d'un pensionnat ont décidé d'entamer une marche entre Kelowna, dans le sud de la Colombie-Britannique et...

Ottawa, soient près de 6200 kilomètres. Les trois grand-mères se sont promises de les parcourir afin de montrer leur détermination.

Coup de théâtre le 19 avril dernier, lors d'une conférence de presse, alors que Stephen Harper confirme que le cabinet fédéral est prêt à commencer le processus de versements des réparations aux victimes et que Service Canada serait apte à entamer le transfert des indemnités lorsque l'une des parties aura définitivement approuvé l'accord. Le fédéral semble prêt aujourd'hui à déblocquer la somme de 1 milliard 425 millions de dollars exigée par l'accord. Les dirigeants de l'Assemblée des Premières nations prennent la nouvelle avec joie. Qui dénonce-t-il? Les Églises chrétiennes concernées à qui il reproche de ne pas prendre ses responsabilités? En acceptant les termes de l'accord, Stephen Harper reconnaît la responsabilité du gouvernement. Il assume les erreurs commises dans le passé et tout semble sur la bonne voie pour que des excuses officielles soient présentées aux victimes.

En plus des réparations financières, les autochtones revendiquent également le droit d'obtenir des excuses venant du premier ministre lui-même et non pas du ministre des Affaires indiennes. En effet, les dernières excuses aux autochtones ont été présentées en 1998 par Jane Stewart, ministre des Affaires indiennes de l'époque.

Les Canadiens d'origine japonaise et ukrainienne ont eux aussi subi des mauvais traitements sur le sol canadien, l'État les considérant à l'époque comme une menace pour la nation. Le 17 avril 1982, la Charte des droits et libertés reconnaît « les droits et libertés de tous les citoyens canadiens. » Les autochtones ne sont-ils pas des citoyens canadiens? N'est-il pas de leur droit d'exiger des réparations et des excuses officielles?

Qu'est ce qui explique cette différence de traitement?

Thierry Haddad

Des services en français pour les Ténos

Les francophones des Territoires du Nord-Ouest n'ont pas reçu les services linguistiques auxquels ils avaient droit au cours des vingt dernières années. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a ignoré leurs nombreuses requêtes et est demeuré sourd à leurs demandes.

Dans son jugement, rendu le 25 avril, la juge Mary T. Moreau estime que les violations établies par la Fédération franco-ténoise (FFT) ne sont pas des cas isolés : elles indiquent l'existence d'un problème sérieux et répandu aux Territoires du Nord-Ouest dans la mise en œuvre des droits linguistiques. Les nombreux témoignages ont clairement établi que les droits des francophones avaient été violés et que le gouvernement des territoires du Nord-Ouest (GTNO) porte une responsabilité dans ce dossier.

La juge a donc ordonné que le GTNO établisse un plan précis avec échéancier afin que

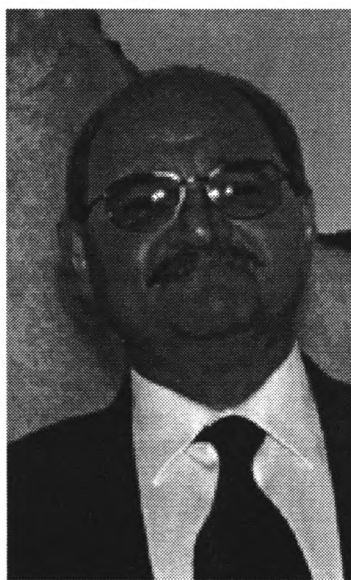
les services en français soient finalement offerts à la population. De plus, le gouvernement devra consulter la FFT pour finaliser ce plan global.

Du côté de la FFT, on salue le jugement comme une victoire. Rejoint à Ottawa, le président, Fernand Denault, ne cachait pas sa satisfaction.

« C'est fantastique! Les obligations du gouvernement sont maintenant clairement définies. Il devra établir un plan précis pour offrir les services. Il n'est plus question de les offrir seulement si cela lui tente! », explique le vétérinaire franco-ténois.

« C'est une grande victoire. Pas juste pour nous, mais pour toutes les minorités francophones », poursuit-il.

Même son de cloche du côté de l'Aquilon, le journal des Franco-Ténos, aussi demandeur dans la cause. « Nous sommes contents, même si notre réclamation en dommages et intérêts a été rejetée » explique Alain Bessette, directeur du journal. « Nous som-



M. Fernand Denault président de la FFT

mes heureux que le jugement reconnaisse le principe d'égalité en matière linguistique pour les publicités gouvernementales.»

Rappelons que le gouvernement yukonnais utilise régulièrement *L'Aurore boréale* pour ses publicités, mais ce jugement pourrait signifier une plus grande rigueur dans cette utilisation. Donc, de bonnes nouvelles aussi pour le

bimensuel yukonnais.

L'Association franco-yukonnaise était aussi intervenante dans cette cause. Jean-Marc Perreault, président de l'organisme, estime que ce jugement aura sûrement des retombées jusqu'au Yukon, d'autant plus que l'enveloppe budgétaire pour les services en français est la même depuis 1992.

« C'est un grand pas en avant pour les francophones des TNO et nous en sommes très heureux. Cependant, mentionnons qu le gouvernement du Yukon a été beaucoup plus proactif dans le dossier des services en français que les TNO. En témoigne d'ailleurs la récente création de la Direction des services en français. De toute évidence, le jugement sera un outil essentiel dans la poursuite et la consolidation de notre collaboration et coopération avec le gouvernement du Yukon.» conclut M. Perreault.

Cécile Girard

éditorial

Recensez-vous qu'ils disaient!

Le mardi 16 mai, soyez certain d'être compté, recensé ou noté! Sortez du bois si c'est nécessaire mais faites connaître votre présence, faites consigner votre existence, car c'est le jour du recensement : un événement très im-

portant!

Il y a 340 ans, l'intendant Jean Talon prenait l'initiative de compter le nombre de colons, de vaches et de moutons qui peuplaient la Nouvelle-France. Le recensement de 1666 révèle que onze boulan-

gers pétrissaient le pain, sept bouchers coupaient la viande et neuf meuniers faisaient tourner les moulins... Quelque 3 215 personnes vivaient déjà en Nouvelle-France sans soupçonner que leur existence, leur métier ou leur façon de vivre devendraient les premières statistiques du pays. Elles pouvaient tailler et coudre leurs propres vêtements, sculpter leur manche de hache, concocter leur vin de rhubarbe ou de framboise et couper leur bois!

Quelques siècles plus tard, le Yukon fait un peu penser à la petite colonie. Le style de vie des gens demeure lié aux caprices du climat et la plupart savent encore manier la hache! Les hom-

mes prennent le bois à l'automne et les femmes jardinent ou ramassent des petits fruits. Une boulangerie artisanale fabrique le meilleur pain biologique au nord du Nord; de belles miches dorées qui embaument, que l'on déguste en famille ou au café-rencontre communautaire... mais revenons à nos moutons!

Le Yukon est relativement peu peuplé mais le poids de chaque personne a son importance. Toute proportion gardée, dans cet exercice, le territoire compte autant que les grandes villes. Encore faut-il que chaque Yukonnais et chaque Yukonnaise fasse entendre sa voix en révélant sa présence!

Et bien évidemment, si vous parlez français, c'est le temps de le faire savoir. Il est à parier que Talon ne posa point de questions sur la langue utilisée à la maison! Mais les temps ont changé et la question linguistique est préoccupante pour plusieurs Canadiens et Canadiennes.

Dans une communauté aussi petite que la nôtre, la langue parlée au foyer devient

une donnée essentielle. Combien y a-t-il de francophones au Yukon? Les nombres, même s'ils sont petits, prennent de l'élan s'ils sont en progression. Et les services sont souvent octroyés en proportion des nombres. Pour les petites communautés de langues officielles, comme pour tout le Yukon, le résultat du recensement est un outil vital.

Les données collectées serviront à comprendre la société dans laquelle nous vivons; qu'elle soit située au bord de l'océan, de la ville ou près des montagnes. Mais, ces données seront aussi utilisées pour établir les services publics, organiser les soins de santé, mettre sur pied les programmes d'accès à l'emploi les services éducatifs et les programmes sociaux et économiques. Les ramifications du recensement sont incroyablement nombreuses.

Ce qui nous permet d'affirmer : À la limite, le recensement est tout aussi sinon plus important que les élections... Il est la pierre angulaire des promesses d'avenir, le creuset de renseignements du plan de développement quinquennal pour le pays entier.

Alors, si vous n'avez pas encore compris le message, le voici formulé en langage simple. Le 16 mai, faites-vous recenser!

Cécile Girard



Où se procurer l'Aurore boréale?

À Whitehorse :

Centre de la francophonie, Mac's Fireweed, Shoppers Drugmart (rue Main et Qwanlin Mall), bureau de poste au sous-sol de la pharmacie Shoppers, édifice Elijah-Smith, édifice du gouvernement territorial, Super A à Riverdale

À Dawson :

Chez Maximillians et au bureau de poste Dans les bibliothèques des communautés et, l'été, dans les centres touristiques

Et sur les vols d'Air North

L'aurore boréale

Directrice
Cécile Girard

Journalistes
Marie-Hélène Comeau
Marielle Veilleux
Thierry Haddad

Coordonnatrice de la publicité
Odette Poirier

Responsable de la distribution
Marie-Claude Nault

Correspondant national
Jean-François Bertrand APF

Comité du journal
Cécile Girard
Angélique Bernard
Didier Delahaye
Régis St-Pierre

Relecture bénévole
Lise Ouimet

Correction d'épreuves
Angélique Bernard

Adresse

302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels

Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca
M.-H. Comeau : journaliste@afy.yk.ca
Odette Poirier : aurorepub@afy.yk.ca
Marie-Claude Nault : mnault@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

Site WEB : //journaux.apf.ca/auroreboreale



Fondation Donatien Frémont, Inc.



repco-média
Agence de représentation média



scène locale

Un passeport qui fait des mécontents des deux côtés de la frontière

L'obligation de présenter un passeport à la frontière américaine entrera en vigueur dans 18 mois. On ignore toujours l'impact que cette décision aura sur le Yukon et sur sa clientèle touristique qui est composée à 77 % d'Américains.

Selon Patti Balsillie, directrice de l'Association de l'industrie touristique du Yukon, l'impact se fera sentir davantage chez les gens qui traversent la frontière Yukon/Alaska dans un but récréatif.

« Les gens qui arrivent par bateau à Skagway ou qui traversent le pays en véhicules motorisés devraient déjà être munis des documents adéquats. Cette mesure va toucher davantage les gens qui traversent la frontière dans le but d'aller à la pêche ou pour courir les magasins », souligne-t-elle.

Il est toutefois difficile de prédire quels seront les impacts exacts de cette nouvelle politique américaine puisqu'il

existe très peu de données concernant la clientèle touristique yukonnaise.

« Nous avons besoin davantage de données afin d'avoir une meilleure idée de la santé du secteur touristique yukonnais. Pour l'instant, les seuls renseignements que nous possédons portent sur le nombre de gens qui traversent les frontières. Ce n'est pas suffisant », souligne-t-elle. Cette lacune fera d'ailleurs partie des points prioritaires qui seront discutés cette fin de semaine lors de la conférence territoriale de l'industrie touristique du Yukon (*Tourism Industry Conference*). L'événement a lieu à Dawson et réunit plus d'une centaine de personnes impliquées dans l'industrie touristique au Yukon.

Un récent rapport, émis conjointement par l'organisme TNS Canadian Facts et par l'Association de l'industrie touristique du Canada, souligne l'ignorance qui règne d'un côté comme de l'autre de la



Patti Balsillie

frontière. Ainsi, trois Canadiens sur dix croient déjà que le passeport est obligatoire pour franchir les frontières canado-américaines, alors qu'un acte de naissance ou un permis de conduire est suffisant. Du côté américain, ce sont 35 % des gens qui croient que le passeport est obligatoire.

La loi, adoptée en 2004

par le Congrès, exigera, dès la fin de 2006, la présentation d'un document d'identité aux points d'entrée portuaires et aéroportuaires américains et à partir de janvier 2008, aux points d'entrée terrestres.

Le Canada a jusqu'ici tenté en vain d'obtenir une échéance avant l'entrée en vigueur de la loi, dans l'espoir d'amener Washington à réviser à la baisse ses exigences.

Cette nouvelle mesure de sécurité indispose le monde des affaires, des deux côtés de la frontière, qui craint son impact sur les relations commerciales entre les deux pays.

Pour l'instant les autorités à Washington, n'auraient pas encore décidé quelle pièce d'identité sera exigée pour traverser les frontières. S'il s'agit du passeport, ce qui est de moins en moins probable, il faudrait embaucher et former des milliers de nouveaux douaniers.

L'autre possibilité serait la création d'une carte de voya-

geur, avec un code barres comprenant les mêmes renseignements qu'on retrouve déjà sur les nouveaux passeports canadiens. En passant la frontière, on placerait cette carte devant un lecteur magnétique qui lirait l'information et déciderait rapidement de donner ou non l'accès.

Toutefois, cette technologie n'a jamais été utilisée dans un contexte frontalier. Là encore, il faudrait embaucher et former plusieurs douaniers, ce qui représente une tâche énorme pour une échéance de 18 mois.

Entre-temps, le Yukon s'est uni au regroupement Pacific Northwest Economic Region qui tente de convaincre Washington de revoir sa décision dans ce dossier. L'organisme regroupe la Colombie-Britannique, l'Alberta, l'Alaska, l'Idaho, le Montana, l'Oregon et l'état de Washington.

Marie-Hélène Comeau

Le Yukon adopte un nouveau slogan publicitaire

Le Yukon a un nouveau slogan : Yukon – Plus grand que nature.

La magie et le mystère ou *le Yukon avec un grand N* ont été écartés pour faire place à ce nouveau message.

Le nouveau slogan et son logo ont été récemment dévoilés

en français et en anglais au Centre des visiteurs du centre-ville de Whitehorse. Cette nouvelle image sera utilisée dans tous les documents, affiches et autres produits touristiques.

« Il y a eu une grande consultation au territoire dans

le but de remanier l'image du Yukon et d'en arriver à ce nouveau slogan », explique Isabelle Plouffe, gestionnaire de projets touristiques pour RDÉE Yukon qui vient également de conclure une entente officielle avec le gouvernement du Yukon. Cette entente histo-

rique entre le gouvernement du Yukon et le secteur touristique de l'Association franco-yukonnaise vient officialiser un partenariat présent depuis plusieurs années.

« Cela concrétise le partenariat qui existe entre nous depuis les quatre dernières années. Je suis très heureuse de cette entente officielle. En quatre ans, nous avons dû construire et établir une confiance. C'est comme un mariage où on a appris à se connaître et à identifier nos forces », explique Isabelle

Plouffe. « Le fait que le nouveau slogan a été dévoilé en même temps dans les deux langues officielles démontre déjà un désir de donner une plus grande visibilité à la communauté franco-yukonnaise. C'est très positif », conclut-elle.

Cette base d'entente spécifique entre autres que Tourisme Yukon travaillera conjointement avec RDÉE Yukon dans différents dossiers comme celui des stratégies de promotion en français.

Marie-Hélène Comeau



**Yukon
Francophone School
Board**

The following person has been acclaimed as a trustee of the Yukon Francophone School Board, Thursday, April 13, 2006.

Name • Nom
Diane Sylvie Pétrin

**Commission scolaire
francophone
du Yukon**

La personne suivante a été élue par acclamation commissaire de la Commission scolaire francophone du Yukon, le jeudi 13 avril 2006.

Address • Adresse
Lot 181, Golden Horn, Whitehorse



Plus de pouvoirs pour le Nord

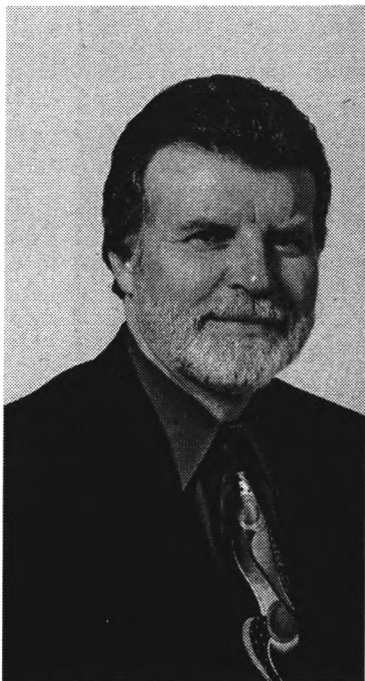
Les premiers ministres des provinces et des territoires ont tenté récemment d'harmoniser leurs opinions sur le déficit fiscal. Bien qu'ils ne soient pas parvenus à s'entendre sur les moyens de le corriger à l'échelle provinciale, il en est tout autre pour les territoires. L'entente a été immédiate au grand soulagement du premier ministre du Yukon, Dennis Fentie.

« Le consensus pour les territoires s'est fait immédiatement. Ils ressortent gagnants de ce processus », a expliqué le premier ministre Fentie lors de son retour de la réunion du Conseil de la fédération qui avait lieu à Montréal. « Le nouveau consensus nous permet d'obtenir un meilleur contrôle en devenant le principal

bénéficiaire de nos ressources naturelles. Cette nouvelle formule des transferts fédéraux aux territoires va au-delà d'une simple relation fiscale. Il s'agit d'un instrument qui contribue également à l'évolution politique, sociale et économique des territoires dont le Yukon fait partie », a-t-il ajouté.

Le Conseil de la fédération s'est penché sur un rapport qui évalue à 4,9 milliards de dollars l'augmentation nécessaire des transferts fédéraux aux provinces pour l'année 2005-2006. Il estime également que 4,7 milliards de dollars seraient nécessaires pour rehausser la péréquation.

Bien que la démarche se soit conclue rapidement pour les trois territoires, le scénario



Dennis Fentie

des provinces en a été tout autre.

Certaines provinces de-

mandent des rectifications que d'autres ne sont pas prêtes à accorder. Elles voudraient notamment que les redevances liées aux ressources naturelles, comme le pétrole, soient incluses dans le calcul de péréquation, ce que l'Alberta et Terre-Neuve-et-Labrador refusent. De son côté, l'Ontario cherche à convaincre les autres provinces qu'il ne reçoit pas sa juste part des transferts fédéraux.

La nouvelle formule de péréquation devrait être basée sur la comparaison de la capacité fiscale des dix provinces, y compris l'Alberta, au lieu de seulement cinq. Dans ce cas, il s'agit, selon les auteurs, d'une revendication traditionnelle du Québec. La formule actuelle de calcul se limite à la Colombie-Britannique, au Manitoba, à l'Ontario, au Québec et à la Saskatchewan.

Les paiements de péréqua-

tion versés par Ottawa passeraient donc de 9,4 à 15,1 milliards de dollars. Les provinces riches, comme l'Alberta et l'Ontario, recevraient plus, mais elles estiment verser beaucoup plus à Ottawa que ce qu'elles obtiennent en retour.

Le rapport a été réalisé par le professeur Robert Gagné, de l'Institut d'économie appliquée de HEC Montréal, et Janice Gross Stein, de l'Université de Toronto : les auteurs coprésident le Comité consultatif sur le déséquilibre fiscal, créé en mai dernier par les premiers ministres.

Le Comité avait pour mandat d'analyser les causes du déséquilibre fiscal, d'examiner les mécanismes pour le corriger et de formuler des recommandations pour restaurer l'équilibre fiscal.

Marie-Hélène Comeau

M^{me} Diane Pétrin, nouvelle commissaire scolaire

Les élections partielles de la Commission scolaire francophone du Yukon auront suscité bien peu d'intérêt. Une seule personne a soumis sa candidature le 13 avril dernier, alors que deux postes étaient à combler.

Ainsi, Diane Pétrin a été élue par acclamation à titre de commissaire de la Commission scolaire francophone.

Diane Pétrin est arrivée au Yukon au printemps 2004. Elle a deux enfants et en attend un troisième. « Mon emploi de monitrice de français au sein des écoles m'a permis de me familiariser avec le monde de l'éducation. Étant mère de deux enfants, je veux m'impliquer et voir comment je peux aider. »

D'autres élections devront avoir lieu au mois de mai pour le second poste.

« Selon la Loi sur l'Éducation, les élections partielles doivent se faire dans les 60 jours qui suivent la démission officielle des commissaires », explique Jo-Ann Waugh, adjointe à la direction des élections.

La Commission scolaire francophone du Yukon a été créée en 1996. Elle est responsable du dossier de l'enseignement de la langue française

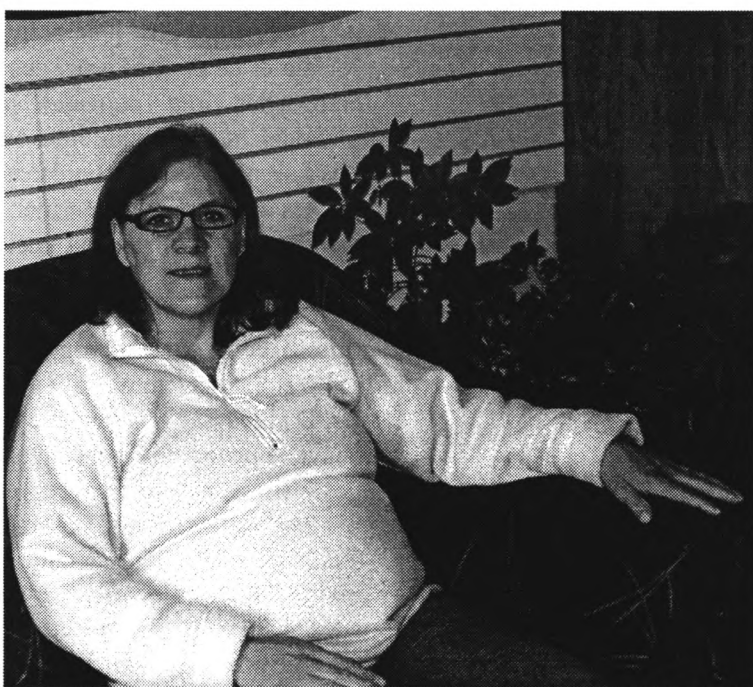


Photo : L'Aurore boréale

Diane Pétrin, la nouvelle commissaire scolaire élue par acclamation, a été assermentée le mercredi 26 avril.

comme langue première pour tout le territoire. Ses actions se concentrent à Whitehorse où est située la seule école francophone, Émilie-Tremblay, et donne aussi son appui à la communauté de Dawson.

Les commissaires se réunissent en séance de travail de trois à quatre fois par mois en plus de tenir une réunion publique aux six semaines.

« Les commissaires doivent se tenir au courant des dossiers touchant l'éducation en général, faire beaucoup de

lecture et connaître les enjeux des communautés francophones minoritaires. Et puis, il faut surtout croire à l'école francophone au Yukon », explique Luc Laferté, qui complète sa huitième année à titre de commissaire à la Commission scolaire francophone du Yukon.

Les postes à combler sont ceux qui ont été laissés vacants par les récents départs de Francis Roy et de Jeanne Beaudoin.

Marie-Hélène Comeau



LE CRTC VEUT
VOS COMMENTAIRES

Canada

Le CRTC invite les parties intéressées à se prononcer sur une proposition d'ordonnance d'exemption relative aux entreprises de réseaux qui offrent de la programmation provenant de stations autorisées de radio ou de télévision et diffusée simultanément par une ou des stations de radio autorisées ou exemptées. L'ordonnance d'exemption proposée est annexée au présent avis. Pour de plus amples informations, veuillez consulter l'avis public.

Vos commentaires doivent nous parvenir en utilisant L'UNE des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 1^{er} mai 2006. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2006-40



Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

SANS SUJET

Lyne Carrière et Cécile Girard

Du 2 au 19
mai 2006

La salle d'exposition
est ouverte les
vendredis pendant les
Cafés-rencontres
de 17 h à 19 h 30.

Au Centre de
la francophonie
302, rue Strickland

Présentation d'œuvres à l'acrylique et
à l'huile par Lyne Carrière et Cécile Girard.
Nous aurons aussi la chance d'écouter de
la musique par des artistes locaux
lors du vernissage du 2 mai.

Venez pour une petite visite et vous serez
en bonne compagnie!

RENS. : 668-2663, poste 421



A F Y
SECTEUR CULTUREL

Vernissage

Le mardi
2 mai
à 19 h



FONDS POUR LES ARTS

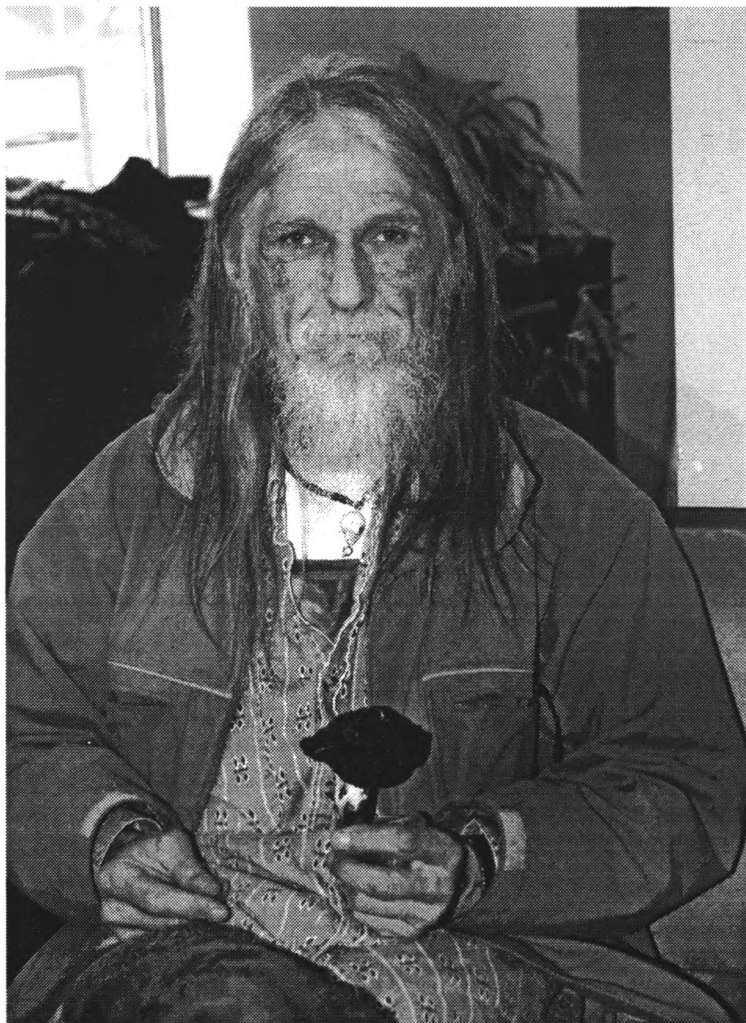
Il veut écrire un livre sur les légendes amérindiennes

Ghislain Bélanger a été prospecteur, ouvrier sur les chantiers de construction et mineur... Mais, le résident de Dawson a récemment décidé d'entreprendre un projet tout à fait différent, hors des sentiers qu'il a toujours battus : il veut écrire un livre sur les légendes amérindiennes.

« Je ne peux plus travailler comme je le faisais en raison de problème de santé ; l'idée de ce livre est très stimulante. Le territoire est une merveilleuse place pour se recycler », renchérit-il.

L'homme, qui est aussi un historien amateur, est fasciné depuis toujours par l'histoire du Yukon et par les langues amérindiennes. Le fait que certains mots amérindiens semblent avoir les mêmes racines que certaines langues indo-européennes le fascine. « Au nord du 60^e parallèle, l'histoire est facile à suivre », poursuit-il. Ghislain sera assisté dans son entreprise par un ami, photographe professionnel.

L'écrivain en devenir est présentement à la recherche de



Ghislain Bélanger, écrivain en devenir Photo : Cécile Girard

subventions. S'il reçoit du soutien financier, alors il pourra raconter la magie yukonnaise à sa façon. Cécile Girard compte prendre la route des grottes et des mystères pour



Elaine Taylor, ministre responsable du Bureau de promotion des intérêts de la femme

Une aide financière essentielle

Le Bureau de promotion des intérêts de la femme du Yukon a annoncé cette semaine qu'un financement à long terme sera mis à la disposition de sept groupes œuvrant pour les femmes du Yukon. Ces organismes, dont fait partie le groupe Les EssentiElles, ont un an pour déposer un plan triennal qui leur permettra d'avoir accès à ce nouveau financement.

Une somme de 140 000 \$ est attribuée aux organismes pour leur permettre, au cours des prochains mois, de mener à terme l'élaboration de ce plan. Cette somme est distribuée équitablement et chaque groupe recevra 20 000 \$.

« Ce financement nous permettra de mettre à jour le plan quinquennal des EssentiElles et de revoir notre structure. Nous pourrions aussi être plus actives dans le domaine de la justice sociale et de l'équité entre les sexes. Nous pourrions également embaucher une nouvelle personne ce qui nous aidera grandement », explique Julie Ménard, coordonnatrice du groupe Les EssentiElles, qui représente les intérêts des femmes francophones du Yukon. Ce dernier, fondé en 1995, emploie actuellement trois personnes dont une, Sandra St-Laurent, à temps plein au programme du Partenariat communauté en santé. Les deux autres employées travaillent à temps partiel. L'une, Emmanuelle Burelli, coordonne le programme de Mamans, papas et bébés en santé alors que l'autre, Julie Ménard, l'organisme Les EssentiElles. D'ailleurs, c'est avec la coordination des EssentiElles que la nouvelle personne embauchée travaillerait principalement.

« Il est important d'œuvrer de concert avec les groupes de femmes du territoire. Ensemble, on peut arriver à offrir une meilleure qualité de vie chez ces femmes », a tenu à souligner Elaine Taylor en conférence de presse. « J'estime que 20 000 \$ pour chaque organisme cette année est un bon départ. Cette enveloppe pourrait augmenter une fois le plan triennal reçu », a-t-elle souligné.

Marie-Hélène Comeau

Viens à la foire!

Une

invitation

aux

enfants

de trois

ans



Les infirmières et infirmiers du Centre de santé de Whitehorse organisent une foire de la santé pour tous les enfants qui auront trois ans cette année.

Les infirmières vérifieront la taille, le poids et le dossier d'immunisation des enfants. Divers organismes se préoccupant d'autres aspects de la santé tels que la santé dentaire, la nutrition, la croissance et le développement seront aussi sur place.

La foire de la santé aura lieu au 9010, rue Quartz (voisin du Feed Store).

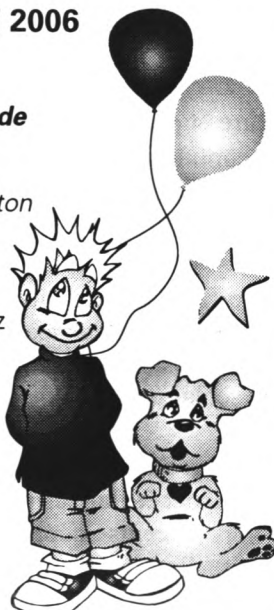
Le mercredi 10 mai 2006
De 10 h à 16 h 30

Il n'est pas nécessaire de prendre rendez-vous.

N'oublie pas d'apporter ton carnet de vaccination.

Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner au :
Centre de santé de Whitehorse, 667-8864.

Yukon
Santé et Affaires sociales
Centre de santé de Whitehorse



CRTC

LE CRTC VEUT
VOS COMMENTAIRES

Canada

Le CRTC invite les parties intéressées à se prononcer sur l'ajout proposé de neuf services non canadiens en langues chinoises, aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique. Réouverture de la procédure en vue de permettre le dépôt d'éléments de preuve. Pour de plus amples informations, veuillez consulter l'avis public.

Vos commentaires doivent nous parvenir en utilisant L'UNE des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 3 mai 2006 et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au parrain canadien, Rogers. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2005-124-1



Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

dawson

Le festival international de courts métrages de Dawson : de Cannes à Dawson!

Dawson célèbre son septième festival international de courts métrages, le long week-end de Pâques. Ce festival a débuté en 1999 d'après le concept de John Overell, vétérinaire de Dawson, et David Curtis, directeur de programmation du KIAC (Klondike institute of Arts and Culture).

Les deux grands copains, qui prenaient un verre un bon soir, se disaient que c'était bien dommage que Dawson n'ait pas de salle de cinéma. Le village de 1800 personnes ne pourrait en soutenir une. Après quelques verres de whisky, la discussion s'anime sur la manière dont ils pourraient amener du cinéma à Dawson d'une façon rentable? Soudainement, l'idée d'avoir un « festival du film » leur est venue.

Et cette idée est restée avec eux pendant quelque temps. Ne pensant pas qu'elle se réaliserait, ils ont quand même fait des recherches sur Internet sur les festivals de films existants. C'est dès lors qu'ils se sont aperçus qu'un festival de films de courts métrages serait la formule idéale. La prochaine étape était d'approcher la DCAS (Dawson City Arts Society) pour voir si les membres étaient intéressés à un tel projet. A leur grande surprise, ils ont eu le feu vert afin de procéder. David a commencé par mettre sur pied un site Web du futur festival de Dawson. Quelque temps plus tard, en continuant leurs recherches, ils ont aperçu une liste de festivals de films internationaux; Dawson figurait au numéro trois après Cannes; « C'est là que la réalité m'a frappé et que je devais aller de l'avant avec ce projet », me dit David.

Par conséquent, ils décidèrent que le festival de films de Dawson ne devrait pas avoir lieu durant la saison estivale, mais pendant une longue fin de semaine pour permettre aux gens de voyager jusqu'à Dawson. Tous les autres festivals de films se déroulent à l'automne, mais comme ils voulaient avoir un impact économique important sur la communauté, ils ont choisi la fin de semaine de Pâques pour



Jay White reçoit son premier prix des mains de Lulu Keating

Photo fournie

attirer le plus de gens possible.

Aujourd'hui, Dawson vient de célébrer son 7^e festival international de courts métrages et, pour la première fois cette année, on a visionné des films à partir du jeudi soir.

« L'ONF (Office national du film) nous a permis d'avoir la participation du cinéaste renommé d'Halifax, M. John Walker qui, après avoir montré son film, a animé un atelier sur la production de film intitulé Master class », indique Lulu Keating, elle-même cinéaste et réalisatrice du festival de Dawson pour la deuxième année consécutive.

Quatre-vingt-neuf films étaient à l'affiche, dont deux films de Montréal. L'un était présenté en français, « Vaguement romantique », et l'autre en anglais « Perfect ».

En plus, on a eu la participation d'autres cinéastes venant de Vancouver, Ottawa, Halifax, des États-Unis, et d'aussi loin que la Norvège.

Plusieurs autres courts métrages du Yukon ont été présentés. Il y a eu la participation de John Overell de Dawson, qui, au cours des années, a eu la chance de prendre des cours sur la production de films à l'école de KIAC de Dawson pour apprendre comment faire une

vidéo d'animation. Ce qui lui a permis de s'inscrire cette année comme cinéaste et de présenter son film d'animation intitulé : *Physical Memories*.

Tous les participants devaient soumettre leur film qui ne devait pas dépasser 35 minutes! Les organisateurs ont reçu plus de 250 soumissions de films de plusieurs pays différents ce qui est un nombre record pour faire la sélection. Ils ont dû ajouter un programme de films additionnel dimanche.

Depuis les débuts du concept du festival, ils sont en contact avec le festival international de films de Tromsø, en Norvège, car Dawson participe déjà avec les pays circumpolaires à d'autres plans culturels. David et Lulu ont eu la chance d'assister à leur festival là-bas et continuent à faire des échanges de films avec eux.

Lors de l'entrevue, ils étaient en train de faire une sélection des films du festival de Dawson pour le festival de Tromsø.

« Ce doit être des films

produits au Yukon », me dit M. Curtis. « Faire le choix est difficile car on a tellement de bons films d'ici », souligne-t-il. Les prix pour les films produits au Yukon s'appellent : Les prix MITY; « Made in the Yukon »

Et les grands gagnants des MITY de cette année : La première place à : Jay White de Whitehorse pour son film : « Boar Attack ».

Et à John Overell, qui fut le récipiendaire du MITY (prix de nouveau talent émergent), pour son film : « Physical Memories », « Ce fut un moment touchant pour nous,

lorsque John a gagné », m'a confié David Curtis.

Il y avait plusieurs autres prix et parmi ceux-ci une équipe de jeunes de Pelly Crossing a gagné pour leur film : « The Legend of Bigfoot ».

D'autres Prix de mention honorable sont allés à deux étudiants du programme de film de KIAC.

Le prix de Lodestar est allé à un drame norvégien : « Trugve with his heart in the mailbox » et le choix du public de ZED est allé au film ontarien « Big Girl ».

M^{me} Keating avoue que ce festival ne pourrait fonctionner sans l'aide, de nombreux bénévoles, présents pour le transport des cinéastes, pour le visionnement des films, pour préparer les salles, etc. « C'est un festival très bien organisé, c'est le seul festival qui reste en contact avec les cinéastes lorsque le tout est terminé et c'est ce qui m'a motivée à venir travailler pour eux après avoir participé comme cinéaste en l'an 2000. »

M. Curtis souligne que le festival peut encore grandir. Il voudrait attirer de nouvelles personnes, « je suis très enjoué d'avoir la chance de travailler avec des personnes extraordinaires telles que M^{me} Keating comme réalisatrice du festival et j'espère recruter d'autres gens comme elle pour prendre la relève », conclut-il.

Marielle Veilleux

Dawson

Rencontrez l'écrivaine Dominique Demers

OFPA Yukon
Service d'Orientation et de Formation des Adultes

A.F.Y.
SECTEUR CULTUREL

Le mardi,
16 mai à 19 h.

Salle n° 1 à la bibliothèque municipale

Mme Demers est l'auteure de nombreux romans pour tous les publics. Elle racontera sa démarche littéraire, expliquera ce qui l'inspire et échangera avec le public.

Rens. : Edith au 668-2663, poste 221

Yukon
Gouvernement

Conseil des Arts du Canada

Canada Council for the Arts

Patrimoine canadien

Canadian Heritage

Les petites annonces du journal L'Aurore boréale : une façon économique et efficace de vendre votre camion ou de vous trouver un nouveau sofa!

667-2931

profil

Jeane Lassen, une médaillée d'or modèle!

A 25 ans, Jeane Lassen est un modèle au Yukon. En 1994, elle devenait la plus jeune haltérophile au sein de l'équipe nationale. Depuis le mois de mars dernier, la jeune Yukonnaise est désormais médaillée d'or aux Jeux du Commonwealth.

« L'entraîneur qui a mis sur pied un club d'haltérophilie au Yukon, West Sullivan, a réussi à nous transmettre sa passion pour ce sport. C'est cette passion qui m'a amenée jusqu'à la médaille d'or », confie Jeane Lassen, jointe à Montréal où elle habite depuis quelques années.

« Mes études secondaires terminées, j'ai pris la décision de quitter le Yukon pour m'établir à Montréal, car le Québec est la province par excellence pour l'haltérophilie. D'ailleurs, l'équipe canadienne est composée à 90 % d'athlètes du Québec. Les entraîneurs, les centres d'entraînement et les athlètes y sont mieux financés », explique-t-elle.

Jeane Lassen a eu la piqure pour l'haltérophilie en 7^e année alors qu'elle fréquentait l'école

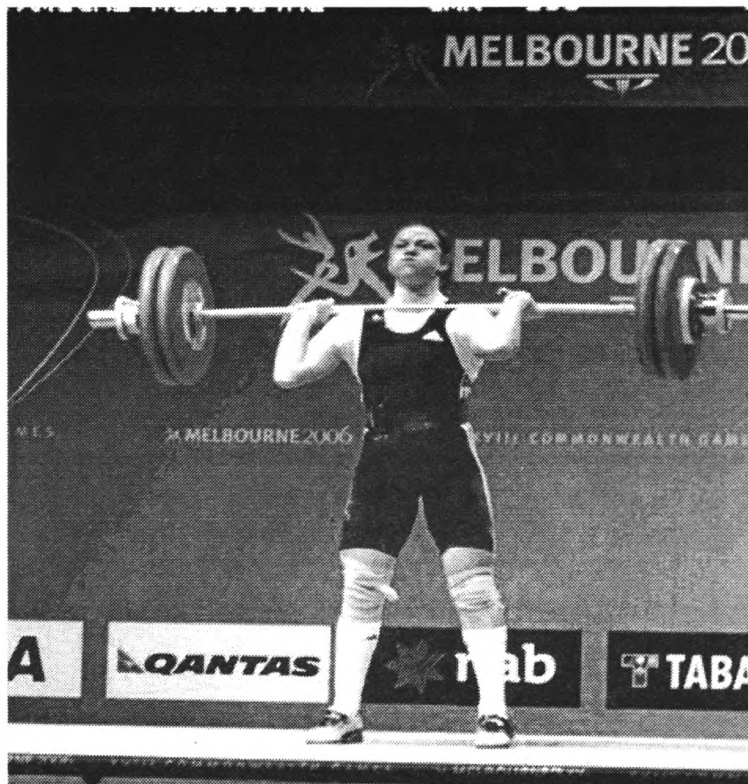


Photo fournie
Jeane Lassen a eu la piqure pour l'haltérophilie en 7^e année alors qu'elle fréquentait l'école secondaire Porter Creek.

secondaire Porter Creek.

« Je faisais également d'autres sports, mais c'est dans le domaine de l'haltérophilie que je m'améliorais le plus rapidement », se souvient-elle. « Il s'agit d'un sport individuel qu'on peut pratiquer sans avoir besoin d'être entouré d'athlètes

de plus haut calibre pour nous permettre de nous améliorer. Ça convient bien pour le Yukon qui est plus isolé et c'est cet aspect qui m'a toujours plus », poursuit-elle.

Jeane caresse le projet de participer aux prochains Jeux olympiques de 2010 qui auront

lieu à Vancouver. Ensuite, ce sera le retour au bercail pour former à son tour la prochaine génération d'athlètes haltérophiles du territoire. Car, depuis quelques années, malgré les succès internationaux dont jouit le territoire, les activités dans ce domaine sportif ont cessé. Là comme ailleurs, la pénurie d'entraîneurs qualifiés au Yukon se fait sentir. Elle voudrait y remédier et s'impliquer auprès des jeunes.

« Quand je reviens au territoire, je multiplie mes rencontres auprès des jeunes. Ils veulent savoir la recette secrète de mon succès. Mais je n'en ai pas. Je crois par contre que c'est important d'avoir un but en tête et d'avoir des objectifs réalistes. C'est important de savoir dès le commencement si on veut devenir la meilleure au territoire, au Canada ou au monde », explique-t-elle. « C'est important également d'éviter les blessures qui surviennent souvent au niveau des articulations, des genoux, des coudes et des poignets. Il est important d'écouter son corps. Si on se donne au maximum à chaque pratique, il est impossible alors de bien récupérer. Il faut être sage. Même chose lorsque nous avons une blessure. Il ne faut pas l'ignorer. Il est préférable de manquer une épreuve sportive plutôt que d'empirer la situation. Je l'ai appris à mes dépens », se souvient Jeane Lassen.

Il est possible que Jeane

revienne au territoire l'hiver prochain lors des Jeux 2007, afin de donner un coup de main à titre de bénévole. L'année suivante, elle suivra également de près le déroulement des Championnats du monde junior d'haltérophilie qui auront lieu au Yukon. C'est la première fois que des compétitions de calibre international se dérouleront au territoire.

« C'est grâce à ma mère, Moira Lassen, que les Championnats du monde auront lieu au Yukon. En me suivant durant mes épreuves sportives, elle a réussi à établir de bons liens pour le Yukon », explique-t-elle. « En se déroulant dans une petite ville comme Whitehorse, les épreuves connaîtront une meilleure visibilité. Dans les grandes villes, elles passent presque inaperçues et c'est dommage », confie Jeane Lassen dans un français impeccable qu'elle a appris avec les ans en côtoyant les nombreux athlètes d'haltérophilie du Québec.

La médaille d'or remportée par Jeane Lassen, dans la catégorie de 69 kg, a permis à l'équipe féminine d'haltérophilie de compléter un tableau parfait aux récents Jeux du Commonwealth. Jeane Lassen a soutiré la première place avec un total de 229 kilos, réussissant 97 kg à l'arraché et 132 kg à l'épaulé-jeté, un nouveau record des Jeux.

Marie-Hélène Comeau

Viens à la foire et prépare-toi à l'école... Une invitation aux enfants de cinq ans!

Si votre enfant fête son cinquième anniversaire cette année, venez faire un tour à la foire sur la santé pour les enfants de cinq ans au Centre de santé de Whitehorse.

Les infirmières vérifieront la taille, le poids et le dossier d'immunisation des enfants et feront un examen de la vue et de l'audition. Divers organismes se préoccupent d'autres aspects de la santé tels que la santé dentaire, la nutrition, la croissance et le développement seront aussi sur place.

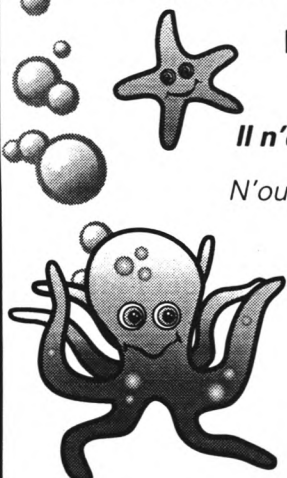
La foire de la santé aura lieu au 9010, rue Quartz (voisin du Feed Store).

**Les jeudi 11 et vendredi 12 mai 2006
De 10 h à 16 h 30**

Il n'est pas nécessaire de prendre rendez-vous.

N'oubliez pas d'apporter les carnets de vaccination.

Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner au : *Centre de santé de Whitehorse, 667-8864.*



Yukon
Santé et Affaires sociales
Centre de santé de Whitehorse



Photo : Cécile Girard

Une automobiliste a surpris ce troupeau de cerfs muets qui broutaient sur les bords de la route de l'Alaska, à une trentaine de kilomètres au sud de Whitehorse.

Un Yukonnais poursuit ses études à Oxford

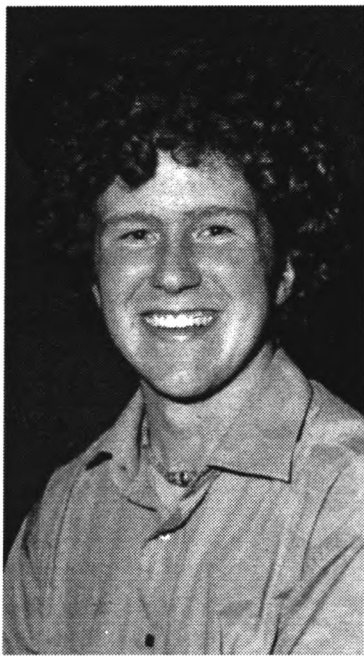
Plus d'un an s'est écoulé depuis le passage du tsunami en Asie du Sud. Un jeune Yukonnais qui était sur les lieux pour apporter de l'aide a été marqué par ce qu'il a vu. Jamie Furniss qui a terminé ses études en droit, désire maintenant élargir ses horizons en entamant à l'université d'Oxford des études sur le développement.

« En Thaïlande et en Malaisie, j'ai vécu quelque chose de difficile. J'étais très ému de pouvoir participer au processus humanitaire », confie le jeune homme, qui termine son barreau à Ottawa. « En revenant au pays, mes études avaient tout à coup moins de

sens à mes yeux. Tout en décidant de terminer mes études en droit, j'ai pris la décision de changer de voie et d'explorer le développement humanitaire », explique-t-il.

Curieusement, le champ d'intérêt du jeune homme au niveau du développement communautaire se situe d'abord et avant tout au sein même de son pays. Ses observations ont provoqué une remise en question de certains concepts liés au développement à l'étranger.

« Je m'interroge sur la pertinence d'aller aider d'autres pays. J'ai pu être témoin en Malaisie de situations déplorables. L'intention d'aider



Jamie Furniss

peut parfois causer plus de torts que de bien si les gens sont mal informés », souligne-t-il. « Ce qui m'intéresse est le développement des communautés autochtones situées dans le Nord canadien. Nous avons tendance à penser à tort que le Canada n'a aucun besoin dans ce domaine et que le développement est un concept qui s'applique uniquement aux pays du tiers-monde. On a pourtant nos propres problèmes liés au développement. Il faut s'y intéresser », explique Jamie qui entamera un programme de deux ans d'études à l'Université d'Oxford en octobre prochain grâce à l'obtention de la bourse d'études Rhodes.

Établie en 1903, la bourse d'études Rhodes est sans doute la plus ancienne et prestigieuse bourse internationale décernée pour les études supérieures. Elle offre l'occasion de poursuivre des études à Oxford en Angleterre pendant deux ou trois ans.

Au Canada, 11 bourses d'études Rhodes sont décernées après une série d'étapes s'inscrivant dans des processus de sélection provinciaux.

D'ici l'automne, le jeune homme ne chômera pas puisqu'il s'envolera pour l'Égypte ou il entreprendra des études dans un programme intensif de langues arabes. Cette fois-ci, c'est grâce à une bourse

d'études du Club Rotary de Whitehorse qu'il peut entreprendre ce projet.

« Quand j'étais à l'école, mon seul souhait était de quitter un jour le Yukon pour vivre de nouvelles aventures. Aujourd'hui, à 25 ans je réalise que les voyages nous permettent d'être plus reconnaissants par rapport à l'endroit d'où on vient. J'habite Ottawa depuis cinq ans et pourtant je ne m'y sens toujours pas chez moi », confie-t-il. « J'ai toujours un aussi grand attrait pour le Nord et j'adore profondément le Yukon. D'ailleurs, je me sens incomplet quand je n'ai pas accès à ses étendues et ses montagnes. » constate-t-il.

Marie-Hélène Comeau



Charles Laberge préparera de bons cafés

Photo : Secteur culturel

Cafés gratuits au café-rencontre pendant le mois de mai!

Le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise a plus d'un tour dans son sac quand vient le temps d'attirer les gens aux cafés-rencontres!

Pendant le mois de mai, les amateurs de café expresso seront choyés puisqu'ils auront droit à un café gratuit, concocté avec la nouvelle cafetière expresso. « Cette cafetière peut préparer jusqu'à cinquante cafés d'affilée », explique Paulette Comeau, agente de projet culturel et jeunesse au secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise.

Mais Paulette ne sera pas la seule assignée à la cafetière expresso. Maryne Dumaine responsable du Centre de ressources culturelles et des cafés-rencontres, et Charles Laberge, agent de projet, prendront aussi la relève.

« Nous avons tous travaillé dans des cafés dans des vies antérieures! Nous sommes tous des artisans du café » raconte Paulette.

Les cafés-rencontres ont lieu le vendredi soir dès 17 h, à la salle communautaire du Centre de la francophonie. La formule est simple; e le repas

est préparé par des bénévoles ou des groupes communautaires des familles ou des groupes d'amis. Les coûts de la nourriture sont défrayés par le café-rencontre. Les cafés-rencontres existent depuis une vingtaine d'années et gagnent toujours en popularité. Plus de 40 personnes viennent régulièrement s'y restaurer.

En juillet, des cafés-estivaux prendront la relève. « La formule est un peu différente, ce sera davantage un 5 à 7 avec de la musique » explique Roch Nadon, directeur du secteur culturel.

Nos produits de printemps et d'été sont maintenant en magasin. PASSEZ DONC NOUS VOIR!



HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi de 8 h 30 à 21 h
Samedi de 8 h 30 à 18 h
Dimanche de 9 h 30 à 17 h 30

4201, 4^e Avenue, Whitehorse (Yukon)
Tél. : (867) 668-3652



AVIS PUBLIC DU CRTC

Canada

1. L'ENSEMBLE DU CANADA. 3773221 CANADA INC. demande l'autorisation de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 1 appelée G4techTV, en modifiant la nature du service en vue de consacrer jusqu'à 15 % de sa programmation hebdomadaire à la catégorie 7 (émissions dramatiques et comiques). EXAMEN DE LA DEMANDE : 333, rue Bloor E., Toronto (Ont.).

2. L'ENSEMBLE DU CANADA. BELL EXPRESSVU INC., (l'associé commandité) et BCE INC. et 4119649 CANADA INC. (associés dans la société en nom collectif appelée HOLDINGS BCE S.E.N.C., qui est l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de BELL EXPRESSVU LIMITED PARTNERSHIP demande l'autorisation d'ajouter une condition de licence pour l'entreprise de programmation de vidéo sur demande (VSD) appelée Vu! On Demand, approuvée dans *Service national de vidéo sur demande*, Décision de radiodiffusion CRTC 2004-479, 8 novembre 2004. Pour plus amples informations, veuillez consulter l'avis public. EXAMEN DE LA DEMANDE : 110, rue O'Connor, 7^e étage, Ottawa (Ont.).

Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez utiliser L'UNE des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos observations doivent être reçues par le CRTC au plus tard le **3 mai 2006** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2006-35

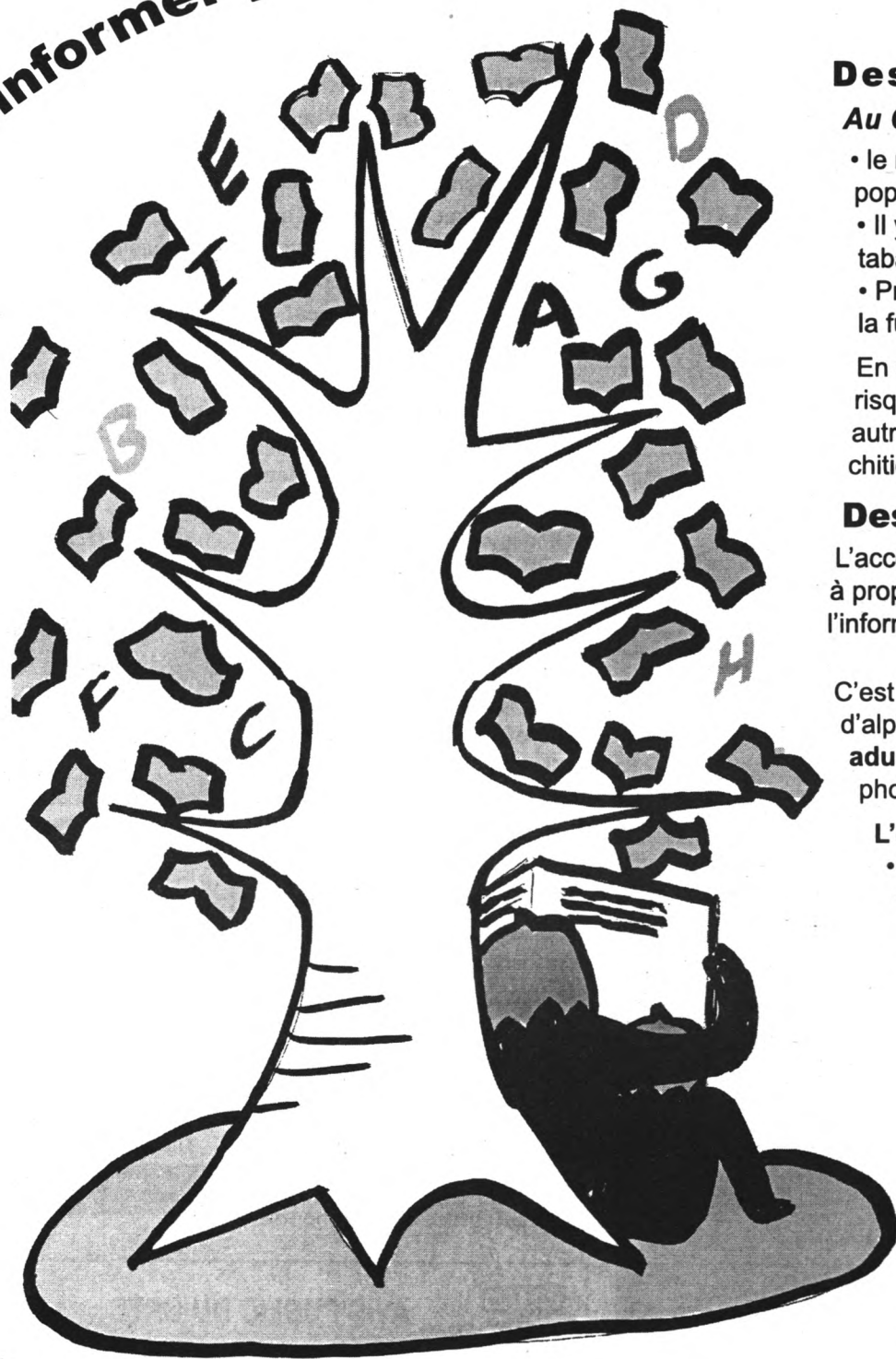


Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Trousse des nouveaux parents

S'informer pour la santé!



Des chiffres...

Au Canada,

- le nombre de fumeurs représente près de 20% de la population.
- Il y a plus de 45 000 morts par année qui sont reliées au tabagisme.
- Près de 15 % des enfants sont exposés régulièrement à la fumée de cigarette que ce soit à la maison ou dans la voiture.

En étant exposé à la fumée secondaire, les enfants ont plus de risques de développer certains troubles d'apprentissage et autres troubles de santé comme les otites, les infections bronchitiques, l'asthme et la leucémie.

Des lettres...

L'accès à l'information permet de prendre des décisions éclairées à propos de sa vie et de sa santé. Pour accéder et échanger de l'information, il faut savoir lire, écrire et compter.

C'est pourquoi le **Partenariat communauté en santé** et le projet d'alphabétisation du **Service d'orientation et de formation des adultes** offrent une trousse aux nouveaux parents franco-phones et exogames (couples mixtes).

L'ensemble comprend :

- la trousse Montre-moi (apprendre le français)
- un livre de bain
- un livre de contes pour enfants
- un livre sur le développement de l'enfant
- un Guide santé du Yukon
- un carte aide-mémoire bilingue des maladies infantiles et des vaccins
- un thermomètre (bande sur le front) pour enfants
- une mini trousse de premiers soins
- une bouteille d'eau (un bon moyen pour arrêter de fumer est de boire de l'eau)
- une copie de la revue LeNombri- spécial L'air frais du Grand Nord : pour des territoires sans fumée
- un calepin de notes et un crayon
- un sac de coton solide et réutilisable

**Savoir lire et compter,
ça fait partie de la promotion pour la santé !**

**Procurez-vous cette trousse
dès maintenant !**



Canada

Pour se procurer une trousse gratuite :
Emmanuelle Burelli
(867) 668-2663, poste 810

Centre de la francophonie
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon)

Ça bouge rapidement du côté de l'alpha!

Notre aventure « Contes sur roues »

Il est 14 h et nous venons tout juste de terminer le dîner. Un bruit se fait entendre; Xavier se retourne vers la porte d'entrée. « Maman, Julie arrive! ». Son excitation est contagieuse. « De quelle couleur sera le baluchon, aujourd'hui? » se demande-t-il. C'est ainsi que débutaient nos rendez-vous « Contes sur roues ». Julie, toute souriante, dépose le baluchon au milieu du tapis au grand plaisir de Xavier, qui, du haut de ses trois ans, ne peut plus se contenir!

Il ouvre avec enthousiasme le sac rempli de belles surprises. Les livres et jouets apparaissent un par un comme par magie. Julie et moi prenons plaisir à le regarder découvrir les livres tout seuls avant de lui proposer une lecture. Alizée, 10 mois, ressent l'énergie positive du moment et manifeste le désir de participer elle aussi! Nous passons les prochains moments à découvrir le contenu varié du baluchon: les aventures de Petit Ours, T'Choupi, Caillou, et plusieurs autres. Il y a des livres de comptines, des contes, des disques compacts ainsi que des jeux pour plaire aux grands comme aux plus petits: cassette, peluches, petites autos, instruments de musique... Tout ceci en lien avec le thème des livres.

Quel plaisir et quelle belle façon de créer un envoûtement pour la lecture!

Bref, l'aventure « Contes sur roues » fut pour nous une expérience des plus positives. La visite hebdomadaire de Julie (et son baluchon) était un événement grandement attendu. Elle a su créer de beaux liens avec nous et apporter de la nouveauté à nos sessions de lecture habituelles. Et tout cela, sans avoir à me déplacer avec les enfants. En tant que nouvelle franco-yukonnaise installée au lac Marsh, ce n'est pas rien! En espérant pouvoir vivre l'expérience à nouveau,

mille mercis!

Marie-Claude, Christian, Xavier et Alizée

Le programme « Contes sur roues » est un programme d'alphabétisation familiale offert par le SOFA. Il s'est déroulé pour la première fois au Yukon à l'hiver 2006. Il s'agit de séances de lecture et de familiarisation avec les livres par le biais de visites hebdomadaires au domicile des familles. Six familles francophones ou exogames ayant des enfants d'âge préscolaire en ont bénéficié jusqu'à présent. Ce programme a été financé par le SOFA et le Comité d'action sur l'alphabétisation du gouvernement du Yukon.

Le Prêt-à-conter, c'est quoi?

Le Prêt-à-conter, c'est d'abord une trousse de lecture confectionnée par les membres d'une communauté. Qu'ils soient parents ou non, ceux-ci ont accepté de donner un peu de leur temps et y ont pris du plaisir!

À partir d'un livre d'histoire, les participants vont donner vie au livre, afin de rendre la lecture amusante pour toute la famille. Pour cela, ils vont créer un décor, les personnages principaux de l'histoire et les accessoires. Ils vont aussi inventer un jeu ainsi qu'une fiche de suggestions d'activités à faire en famille (jeux de rimes, bricolages, recettes de cuisine par exemple). Ils vont ensuite enregistrer l'histoire sur un disque compact ou une cassette. La trousse est cousue dans un mouchoir dont le motif rappelle l'histoire. Un livre documentaire sur le même thème vient compléter le contenu.

Au SOFA, nous avons eu l'occasion de confectionner une trousse lors de deux ateliers. Notre équipe de bénévoles, composée de Véronique, Arthur, Amanda, Bella, Julie, Annie et Vincent, s'est appliquée consciencieusement. Chacun y allait selon ses compétences et son inspiration du moment. Il s'agissait de donner vie au livre: « Le doudou de Siyabou »

Vous voulez savoir si Siyabou a retrouvé son doudou? Alors, venez emprunter la trousse et passez un bon moment de lecture avec vos enfants! La trousse est disponible gratuitement en prêt au Centre de ressources du SOFA, ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 17 h.

Prochain atelier

Vous aimeriez participer à la confection d'une trousse?

Vous avez des talents particuliers en couture, découpage, dessin, traitement de texte, bricolage, lecture à voix haute... Alors, participez au prochain atelier qui sera offert le lundi 8 mai et mercredi 10 mai de 12 h à 14 h au Centre de la francophonie. Des sandwiches et des jus seront offerts aux participants. Les enfants sont les bienvenus! Inscrivez-vous auprès d'Emmanuelle au 668-2663, poste 810

Emmanuelle Burelli
Responsable de
l'alphabétisation

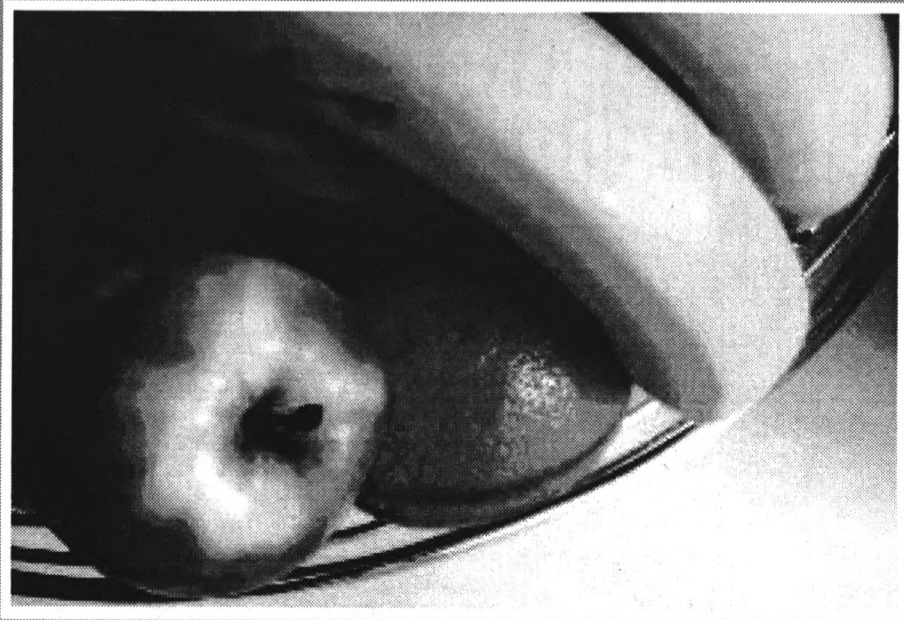


Photo: Marie-Claude Turbide

Le jeune Xavier fait la lecture avec Julie Talbot, animatrice du programme « Contes sur roues ».

Goûtez au plaisir de vivre en santé et respirez l'air frais du Yukon!

Bravo! Vous avez réussi!



Maintenant, vous récoltez les fruits de vos efforts!

**Cesser de fumer va vous rapporter gros...
Vous le constaterez dans votre portefeuille;
Vous goûterez de plus en plus vos aliments préférés;
Vous serez de moins en moins essoufflé...
De plus, vous sentirez bon!**

Voyez les clés de la réussite dans le Guide santé Yukon page 28. Le guide est disponible gratuitement au Centre de ressource du Partenariat communauté en santé au Centre de la francophonie.



Partenariat
communauté
en santé (PCS)



Santé
Canada
Health
Canada

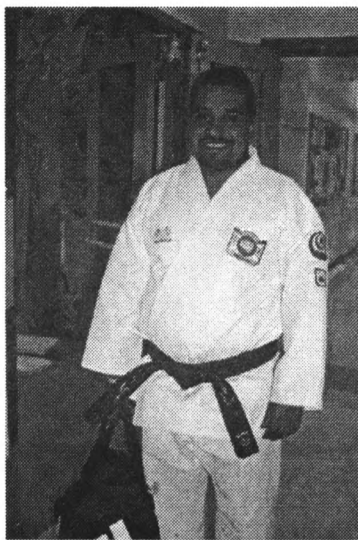
« La production de ce projet a été rendue possible grâce à une contribution financière provenant de Santé Canada ». Projet du Partenariat communauté en santé (PCS).

Ángel Soto, musicien et amateur de karaté

Un Mexicain du Yukon s'accompagnant à la guitare chantait récemment « Señora corazón », au Centre de la francophonie. Le public croyait qu'il avait lui-même composé cette chanson pour l'élue de son cœur, tant il y mettait de passion !

Ángel chante depuis l'âge de 14 ans et joue « à l'oreille ». Sa guitare yukonnaise lui rappelle celle que son père lui avait offerte pour ses 20 ans. « Elle avait été fabriquée pour un Mariachi ! », se rappelle-t-il avec délice.

Ángel Soto est arrivé au Yukon en 2004, traversant tout le Canada en bus. « Le voyage fut long, mais cela valait vraiment la peine », dit-il. Le seul autre voyage mémorable



Ángel Soto, amateur de musique et de karaté

de sa vie, entre la ville de Mexico et Quintana Roo, avait duré 26 heures. Né un 9 juin à Oaxaca, Ángel est fier de ses racines plantées dans un lieu de montagnes et de plages

réputées comme celle de Hualtuco. C'est un passionné de l'histoire du peuple aztèque.

« Mon père étant militaire, nous voyagions à travers tout le Mexique. J'ai beaucoup aimé le Quintana Roo, avec ses forêts et ses plages, les plus belles du monde. Mais, ce n'était pas facile pour moi de progresser à l'école », se rappelle-t-il.

À 17 ans, il s'établit à Querétaro. Il y décroche un diplôme en hôtellerie-gastronomie et entreprend la pratique du karaté. Membre du club Toyama et de la Fédération mexicaine de karaté, il obtient sa ceinture noire sous la direction du maître Ángel Márquez López, puis enseigne ce sport à l'école Nuevo Mundo de la ville. « J'avais un groupe de 25

enfants de 13 à 18 ans qui souffraient de divers handicaps. Je les traitais tous de la même manière et ils travaillaient beaucoup. Peu à peu, ils sont tous arrivés à s'intégrer », se félicite-t-il.

« Tout le monde peut pratiquer le karaté », explique Ángel, « car les qualités personnelles comptent plus que la force physique. Par exemple, les enfants ont beaucoup de flexibilité et les femmes ont une certaine force. »

Il a rencontré Todd Hardy, entraîneur de karaté, qui l'a invité à découvrir le club JKA du Yukon, au 411 de la rue Wood, à Whitehorse. Ángel voudrait se remettre à enseigner mais, pour le moment, il se remet à la pratique hebdomadaire du karaté au JKA.

Ángel affirme que, plus qu'un sport, le karaté est un mode de vie qui se base sur certains principes : justice,

courtoisie, tolérance, constance, respect envers Dieu et envers autrui. « Dans le karaté, il ne s'agit pas d'attaquer mais de se défendre », insiste-t-il.

Dans sa maison de Riverdale, Ángel démontre quelques techniques avec Axel, âgé de quatre ans, qui semble trouver le jeu plutôt facile.

Ángel souhaite à chacun de trouver un sport qui lui convient, car « Cela permet d'avoir un esprit sain dans un corps sain. » Ángel pratique aussi le soccer toutes les fins de semaine au Multiplex de Whitehorse avec une équipe « Latino ».

Pour conclure, Ángel confie : « Le Yukon, c'est une des meilleures expériences de ma vie. Ici les gens sont courtois, la ville est calme. Mais, oui, je le reconnais, j'ai le mal du pays ».

Danièle Rechstein
Northern Latino

VISTON

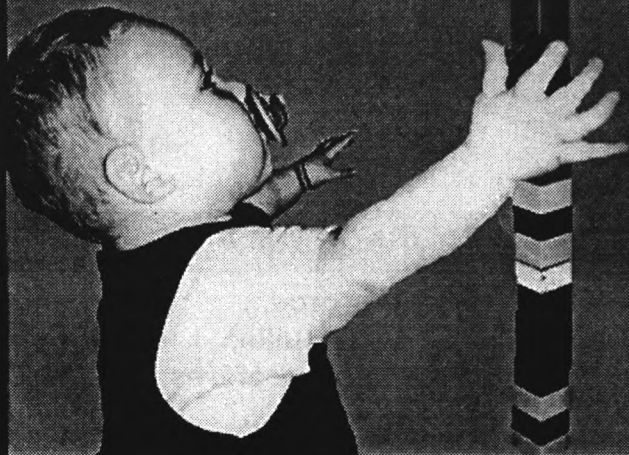
Bâtir aujourd'hui le Yukon de demain

Forum communautaire

Samedi 6 et dimanche 7 mai 2006

À l'école Émilie-Tremblay

Ensemble,
on peut accomplir
de grandes choses!



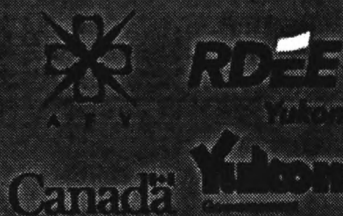
Au programme :

- Priorités et projets de la communauté
- Ateliers de mobilisation
- Discussions et décisions
- Prix de présence
- Souper-spectacle
- Fête musicale
- Service de navette
- Service de garde

Inscrivez-vous !

www.rdee-yukon.ca/vision

ou rejoignez Annie Savoie au
668-2663 poste 332



Faites publier
la naissance
de votre bébé.

C'EST GRATUIT

667-2931 • auroredir@afy.ca

Le 30 juin 2006 est la date limite de demande de l'allocation pour frais de chauffage.

L'allocation pour frais de chauffage accordée par le gouvernement du Yukon prend la forme d'un paiement unique de 150 \$ et a pour but d'aider les Yukonnais et Yukonaises à faible revenu à absorber la hausse des coûts énergétiques. Pour plus amples renseignements, communiquez avec nous ou visitez notre site à http://www.finance.gov.yk.ca/erp_faq.html.

Êtes-vous admissible à l'allocation yukonnaise pour frais de chauffage?

Toute personne qui résidait au Yukon en décembre 2005 et qui a reçu le crédit trimestriel pour la TPS en janvier 2006 est admissible à l'allocation yukonnaise pour frais de chauffage.

Les formulaires de demande ont été postés aux personnes admissibles en février 2006. Si vous n'avez pas reçu le formulaire de demande, mais croyez que vous êtes admissible à recevoir l'allocation pour frais de chauffage, veuillez communiquer avec le ministère des Finances au 667-3571.

Yukon
Gouvernement

culture

Du théâtre yukonnais au Manitoba

La troupe Les voyageurs de l'école Émilie-Tremblay fera ses débuts théâtraux sur les planches du Manitoba. La pièce franco-yukonnaise « J'te l'avais dit » y sera présentée dans le cadre du Festival théâtre jeunesse

« C'est la première fois que la troupe Les voyageurs participe à l'événement. C'est très stimulant », explique France Robert, enseignante du programme d'art à l'école Émilie-Tremblay. « On participe d'abord et avant tout pour le plaisir et notre amour pour le théâtre », rappelle-t-elle.

Une quinzaine d'élèves de la 7^e et de la 8^e année de l'école franco-yukonnaise sont déjà partis afin de participer à l'événement.

« Nous allons séjourner à St-George au Manitoba. Il s'agit d'un échange avec les élèves de l'endroit. Ensuite, ce sera à leur tour de venir nous visiter en mai. Ils pourront ainsi participer à notre specta-

cle de fin d'année scolaire », explique France Robert.

Le Festival théâtre jeunesse existe depuis 1970. Chaque année, les jeunes des écoles secondaires franco-manitobaines et d'immersion française présentent des pièces dans le cadre de ce festival. L'événement est organisé par la compagnie de théâtre Le Cercle Molière qui en est également l'un des membres fondateurs.

Chaque année, des jeunes provenant d'autres provinces de l'Ouest canadien sont également invités à présenter des pièces en français. Cette année, la troupe du Yukon sera la seule provenant de l'extérieur du Manitoba. Au total, 23 troupes présenteront leurs pièces qui auront une durée variant entre 25 et 30 minutes selon les catégories. Ainsi, plus de 400 jeunes de 12 à 18 ans seront réunis et partageront leur amour pour le théâtre.

« Le festival représente

une belle occasion d'apprentissage », explique Marie-Claude McDonald, coordonnatrice de l'événement. Cette dernière se souvient de sa participation alors qu'elle était adolescente. « Ma participation m'a grandement stimulée à continuer dans le domaine théâtral. Aujourd'hui, la plupart des gens qui sont actifs au niveau de la compagnie de théâtre Le Cercle Molière ont tous participé à l'événement durant leur jeunesse », ajoute-t-elle.

En plus de leur prestation, les jeunes reçoivent des conseils afin d'améliorer leur jeu et leur production. L'événement valorise les groupes de jeunes qui travaillent ensemble pour monter un spectacle.

Les présentations du festival auront lieu à Winnipeg du 2 au 5 mai. À leur retour les jeunes présenteront la pièce au centre-ville de Vancouver à l'école Rose-des-Vents.

Marie-Hélène Comeau



Photo : France Robert

Les jeunes de la troupe Les voyageurs participeront au Festival théâtre jeunesse au Manitoba au début du mois de mai. Ils présenteront la pièce « J'te l'avais dit. »

Le calendrier de vaccination des enfants est à jour, mais qu'en est-il du vôtre?

Semaine de la promotion de la vaccination, du 23 au 29 avril



La vaccination, ce n'est pas seulement pour les enfants. Les adultes doivent aussi penser à tenir à jour leur calendrier d'immunisation. Voici une liste des vaccins à prendre en considération, et les raisons de vous renseigner à ce sujet :

Vaccination de voyage

Si vous prévoyez voyager à l'extérieur du Canada, consultez le centre de santé de votre localité, votre médecin ou le site www.SanteVoyage.gc.ca pour vérifier quels sont les vaccins nécessaires pour vous prémunir contre les maladies.

Vaccin contre le tétanos, la diphtérie et la coqueluche

- Vous avez reçu votre dernier vaccin contre le tétanos il y a plus de 10 ans.
- Votre emploi, ou un passe-temps tel le jardinage, vous expose à de la terre ou de la poussière.
- Vous êtes en contact avec des bébés ou de jeunes enfants ou vous planifiez la naissance d'un enfant.

Vaccin contre le pneumocoque

- Vous avez plus de 65 ans.
- Vous souffrez d'une maladie chronique, telle qu'une maladie du cœur, le diabète, le lymphome, etc.

Vaccin contre l'hépatite A

- Vous voyagez à l'extérieur du Canada ou des États-Unis, plus particulièrement dans certaines parties du monde où les systèmes d'aqueduc et d'égouts laissent à désirer.
- Vous êtes un homme qui a des relations sexuelles avec d'autres hommes.
- Vous consommez des drogues illicites.
- Vous souffrez d'une maladie chronique du foie.

Vaccin contre l'hépatite B

- Votre travail vous expose à du sang ou à des liquides organiques.
- Vous voyagez à l'extérieur du Canada ou des États-Unis.
- Vous souffrez d'un trouble de saignement qui nécessite le recours à la transfusion.
- Vous consommez des drogues illicites par voie intraveineuse.
- Vous souffrez d'une maladie chronique du foie.
- Vous avez une maladie transmise sexuellement, votre partenaire sexuel souffre d'une hépatite B chronique ou vous êtes un homme qui a des relations sexuelles avec d'autres hommes.

Vaccin associé Rougeole-Oreillons-Rubéole

- Vous êtes né(e) après 1970 et n'avez jamais reçu ce vaccin auparavant.
- Vous projetez avoir un enfant et vous ne savez pas si vous êtes immunisée contre la rubéole.
- Vous travaillez dans le domaine de la santé.
- Vous voyagez dans des pays en développement.
- Vous venez de vous inscrire à un établissement d'enseignement postsecondaire.

Pour plus amples renseignements :

Communiquez avec le centre de santé de votre localité.

Yukon
Santé et Affaires sociales



Soulignez l'anniversaire
d'une connaissance dans
l'*Aurore boréale*.

Prix abordable!

Téléphonez-nous au 667-2931 ou
par courriel à aurorepub@afy.yk.ca

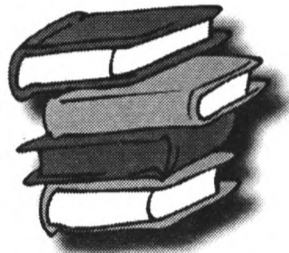
Vous avez un projet d'alphabétisation en tête?

Le Literacy Action Committee (comité d'action en alphabétisation) accepte les propositions venant d'organismes à but non lucratif, de gens d'affaires, d'établissements d'enseignement, de gouvernements des Premières nations, des municipalités et d'individus.

Nous sommes à la recherche de projets qui permettent aux Yukonnais d'améliorer leurs aptitudes en alphabétisation.

Votre projet doit rencontrer au moins un des domaines suivants :

- Coordination et programmation communautaire
- Alphabétisation pré-scolaire
- Alphabétisation des personnes aux besoins spéciaux
- Alphabétisation des adultes
- Alphabétisation familiale
- Recherche en alphabétisation
- Alphabétisation adaptée à la culture



Le montant limite de financement est de 6 000 \$ par proposition.

Date limite : 26 mai 2006

Les propositions seront passées en revue le 23 juin 2006.

Pour plus de renseignements ou pour obtenir un formulaire d'application 2006 révisé, communiquez avec la Direction de l'enseignement postsecondaire au (867) 667-8682 ou sans frais au 1 800 661-0408, poste 8682 ou par courriel à contact.education@gov.yk.ca



Photo : Gracieuseté de Gérard Besnard

Les voyages forment la jeunesse!

Une vingtaine de jeunes en provenance des écoles Vanier, F.-H.-Collins et Émilie-Tremblay ont passé plus de dix jours en France. Le voyage était dans le cadre du jumelage des villes de Whitehorse et Lancieux.

Yann Herry, enseignant à l'école Vanier et organisateur de l'événement, est particulièrement heureux de ce dernier projet. « Ce sont toujours de merveilleuses expériences pour les jeunes qui sont d'excellents ambassadeurs » expli-

que-t-il. De plus, M. Dave Stockdale, conseiller municipal, et son épouse s'étaient aussi joints au groupe. C'est la première fois que la ville de Whitehorse envoie un représentant lors de ces voyages de jumelage.

Prix Jeunesse du Canada en fête!

Appel aux candidats et aux candidates



Connaissez-vous des jeunes Canadiens exceptionnels au Yukon?

Date limite 2006 : le vendredi 19 mai 2006



Priscilla Krauss, Watson Lake
Prix Jeunesse 2004



Emily Quarton, Whitehorse
Prix Jeunesse 2003



Douglas Johnson, Dawson
Prix Jeunesse 2001

Formulaires et renseignements : Comité du Canada en fête du Yukon

300, rue Main, bureau 205, Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5
(867) 667-3925 (à frais virés) • CelebrateCanada_Yukon@pch.gc.ca
www.pch.gc.ca/special/canada/youth/index_f.cfm



Le Journal

Le journal des jeunes de l'école Émilie-Tremblay

Édition du vendredi 28 avril 2006

VOYAGE EN FRANCE

Par : Michaëla St-Pierre 5^e

Le lundi 24 avril, trois étudiants de notre école, Andrew, Benjamin et Fanny sont revenus d'un voyage en France. Ils étaient partis le 12 avril avec des élèves des écoles Vanier et F-H-Collins. Ce voyage avait pour objectif d'enrichir leur langue française. Je les trouve très chanceux!

J'te l'avais dit!

Par : Émeraude Dallaire –Robert 5^e Bravo aux élèves de 7^e et 8^e année pour leur production théâtrale « J'te l'avais dit ». Une création collective de 30 minutes qui était exceptionnelle. Ces élèves sont présentement au Manitoba pour faire un échange avec l'école St-Georges et rejoueront la pièce dans un festival de théâtre au Manitoba.



L'équipe de recyclage

Photo: DanB

On prend soin de notre terre

Par :Benoit Latour 5^e

Nous aimons notre terre! C'est pour ça que la 4^e année de l'école Émilie-Tremblay font le recyclage. Chaque mardi avec M^{me} Marchand, nous faisons le recyclage du papier et des contenants. Avec ces contenants consignés, nous ramassons de l'argent, peut-être de quoi se faire une petite sortie de fin d'année!



La distribution de J'te l'avais dit! Photo: France Robert

Le badminton à son meilleur

Par : Kevin Saless 5^e

Il y a eu un tournoi de badminton à ÉÉT pour les 6^e et 7^e années avec plein d'écoles. L'ambiance était superbe. Il y avait des doubles filles et garçons, des simples garçons et filles et des mixtes doubles. Bravo aux participants et aux gagnants de ÉÉT.



Martin Eyolfson et Isabelle Stevens
2^e place mixte

Photos: DanB



Marissa Morin-Perreault et Émilie Nugent,
3^e place double féminin



Jérôme Belanger,
3^e place simple masculin

Spectacle

SANS NOM

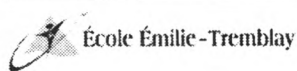
À placer à vos agendas!

Spectacle amateur des talents des élèves du secondaire de l'ÉÉT et de l'école St-George au Manitoba

Judi 18 mai 2006, 19 h

Gymnase de l'école Émilie-Tremblay
5 \$ par personne

Cueillette de fonds pour la troupe des voyageurs



Lorsque les jeunes des territoires décident d'endosser le concept du développement durable

De jeunes francophones du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest étaient récemment de passage au Yukon dans le cadre du projet Franco-Nord. Sous le thème du développement durable, ils ont exploré différentes régions du Yukon en compagnie de jeunes Franco-Yukonnais.

« Cet échange entre les territoires permet de briser l'isolement géographique et culturel en créant de nouveaux liens entre les jeunes francophones », explique Charles Laberge, coordonnateur du projet qui est parrainé par le comité Esprit Jeunesse.

Du 22 au 25 avril, des visites et des ateliers ont été organisés dans le cadre du développement durable. On a pu retrouver ainsi les jeunes aux célébrations de la Journée de la Terre qui avaient lieu au bureau de l'organisme du Yukon Conservation Society ou au centre de recyclage Raven.

« Nous croyons fermement que ces jeunes peuvent devenir des acteurs de changement dans leur communauté. Durant leur participation au projet Franco-Nord, nous leur donnons donc des outils de leadership qu'ils pourront ensuite utiliser une fois qu'ils seront de retour dans leur commu-



Photo : Esprit Jeunesse

Pour célébrer la Journée de la Terre, les jeunes sont allés explorer le Sentier du millénaire situé près de Whitehorse.

nauté », explique Roch Nadon, coordonnateur du comité Esprit Jeunesse qui a initié il y a quatre ans le projet Franco-Nord. « Ils pourront par exemple mettre sur pied un comité environnemental à l'école ou écrire au maire de leur ville pour l'inciter à résoudre un problème environne-

mental », affirme-t-il.

Les élèves ont quitté le Yukon avec plusieurs projets environnementaux en tête. Ils auront durant la prochaine année à réaliser un de ces projets. Si tout se déroule comme prévu, les résultats de ces démarches seront par la suite présentés l'an prochain à Yellowknife où se tiendra le projet Franco-Nord.

Le projet Franco-Nord

permet aux jeunes de se promener d'un territoire à l'autre, selon l'endroit où se tient l'événement. Il se déroule habituellement de concert avec l'activité Le français pour l'avenir / French for the Future.

Ce dernier a été fondé par Son Excellence John Ralston Saul et la journaliste de Toronto Lisa Balfour Bowen, à l'issue du référendum du Qué-

bec en 1995. L'objectif initial de ses fondateurs consistait à manifester une sympathie relativement au bilinguisme et à l'éducation en langue française par des programmes qui informeraient et encourageraient les jeunes Canadiens, tout en rendant hommage à la langue et à la culture françaises. La première manifestation Le français pour l'avenir a été organisée en 1997 à Toronto. Plusieurs villes par la suite se sont greffées à l'événement au cours des ans. Grâce à la magie de la technologie de la radiodiffusion par satellite, les élèves d'un bout à l'autre du pays ont été en mesure de dialoguer avec leurs pairs.

La ville de Whitehorse participe à l'événement depuis 2002. Cette année, toutefois, les sévères compressions budgétaires ont forcé les organisateurs à retirer Whitehorse de l'événement. Seul le projet Franco-Nord a pu être rescapé de ce remaniement.

« Whitehorse ne sera pas privé à tout jamais de l'événement. Nous prévoyons d'ailleurs y être présent l'an prochain. Il y a eu un retard dans la confirmation de notre financement. Puisque Whitehorse était déjà l'hôte du projet Franco-Nord il était préférable, faute de temps, de ne s'en tenir qu'à ça », a expliqué Gail Makila, coordonatrice du projet Le français pour l'avenir.

Marie-Hélène Comeau

**UNE ANNONCE PLACÉE
DANS CET HEBDO EST BASÉE
SUR UNE DISTRIBUTION**

VÉRIFIÉE

PAR Deloitte • WWW.ODCINC.CA



**LE CRTC VEUT
VOS COMMENTAIRES**

Canada

Le CRTC invite les parties intéressées à se prononcer sur la demande présentée par Rogers d'ajouter Baby TV, un service non canadien, aux listes numériques; et à l'égard de la suppression de German TV. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public.

Vos commentaires visant l'inscription de Baby TV aux listes numériques et sur la proposition du CRTC d'en éliminer German TV doivent nous parvenir en utilisant L'UNE des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **1^{er} mai 2006** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au parrain canadien. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2006-38



Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

Fonds de développement communautaire

Community
Development
Fund

Fonds de
Développement
Communautaire

Les demandes doivent être présentées au plus tard le lundi 15 mai 2006.

VOLET I

20 000 \$ ou moins

VOLET II

20 001 \$ - 75 000 \$

Vous pouvez vous procurer la description du programme et un formulaire de demande :

- au bureau du FDC, à la pièce 112 du complexe commercial Horwood (angle First Avenue et rue Main);
- en ligne, sur le site gov.yk.ca
- ou dans votre collectivité, au bureau du conseil municipal ou de la première nation locale, à la bibliothèque ou auprès de l'agent territorial.

Les demandes doivent être déposées au bureau du Fonds de développement communautaire au plus tard le lundi 15 mai 2006, avant 17 h.

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le (867) 667-8125 ou le 1-800-661-0408 (poste 8125), ou envoyez un courriel à cdf@gov.yk.ca

Yukon
Développement économique

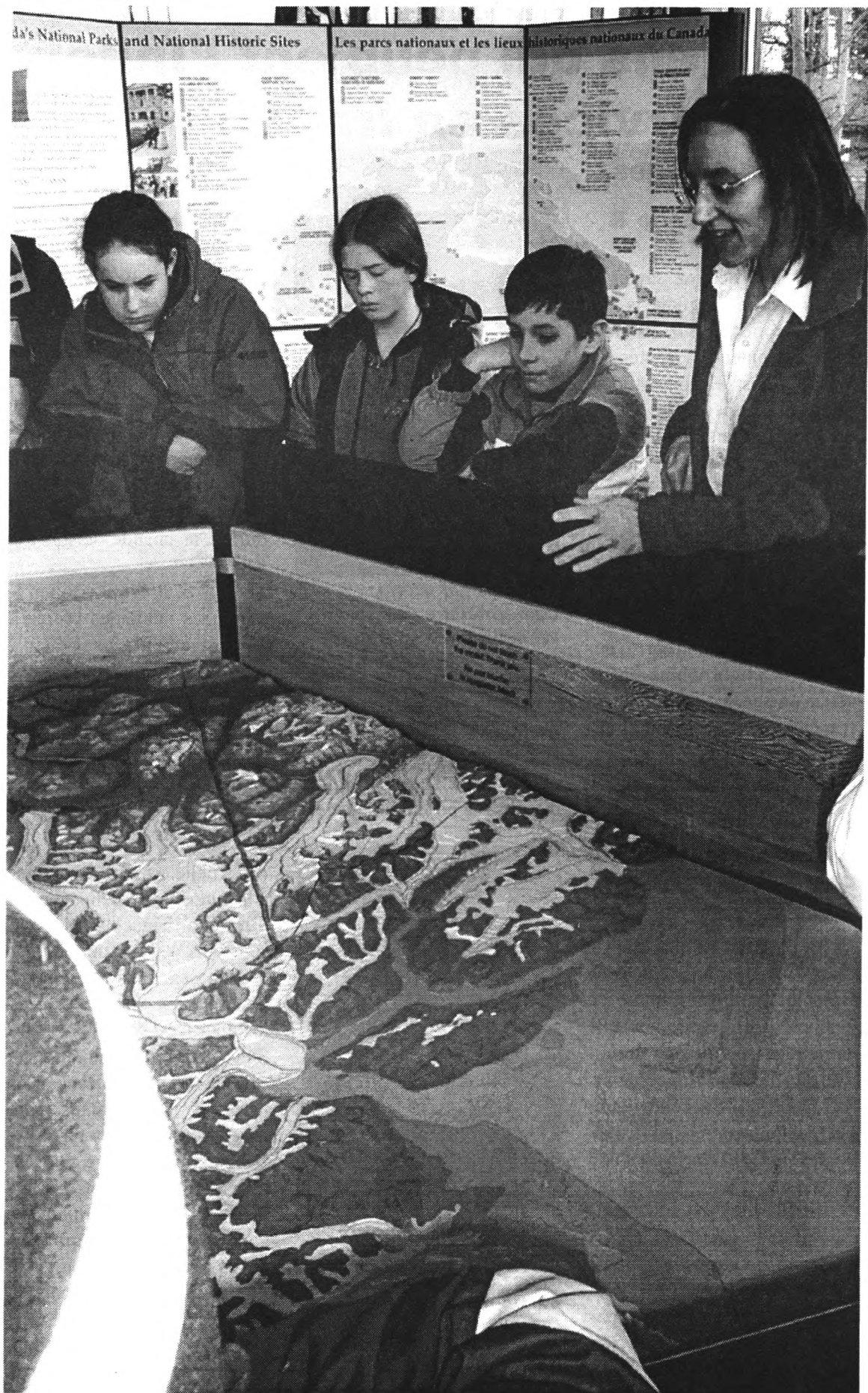


Photo : Espoir Jeunesse

Le groupe de jeunes de Franco-Nord sont passés au Centre d'interprétation du parc Kluane où on leur a expliqué les particularités de la région



Photo : Marie-Hélène Comeau

Deux stagiaires à Émilie-Tremblay

Mathieu Côté-Desjardins et Émilie Gagnon, deux stagiaires d'universités québécoises, seront en stage à l'école Émilie-Tremblay jusqu'à la fin de l'année scolaire.

Mathieu travaillera dans la classe de 6^e année alors qu'Émilie sera avec les jeunes de 2^e année.

Ce stage est une collaboration de l'Association canadienne d'éducation de langue française et de la Commission scolaire francophone du Yukon. « C'est une première pour le Yukon », explique Hélène Saint Onge, directrice de l'école française.

Bibliothèque publique de Whitehorse

2071, 2e Avenue, 667-5239

Visitez notre site Web : www.community.gov.yk.ca/libraries

Jetez un coup d'œil à notre catalogue : www.pac.gov.yk.ca

Du lundi au vendredi : de 10 h à 21 h,
samedi : de 10 h à 18 h, dimanche : de 13 h à 21 h.

Livres, vidéos, accès à Internet et cours gratuits, revues, journaux, livres parlants, livres à gros caractères, cédéroms, livres en français et multilingues et collection sur le Nord. **DE PLUS**, programmes pour les enfants, lectures publiques, visites guidées, service de référence, documentation sur les premières nations, services en français et location de matériel audiovisuel. La carte de prêt est gratuite si vous avez une pièce d'identité du Yukon. La carte est valable dans toutes les bibliothèques publiques du Yukon.



Une journée de trente-six printemps

Cette année marquait le 35^e anniversaire de la Journée de la Terre. Cet événement a été célébré pour la première fois le 22 avril 1970. Le Jour de la Terre (22 avril) est aujourd'hui reconnu comme l'événement environnemental populaire le plus important au monde.

Le fondateur de cet événement est le sénateur américain Gaylord Nelson. Il encouragea les étudiants à mettre sur pied des projets de sensibilisation à l'environnement dans leurs communautés. Aujourd'hui, le Jour de la Terre est célébré, à travers le monde, par plus de 500 millions de personnes dans 184 pays.

Le 30 mars, l'Unesco publiait la première évaluation des écosystèmes pour le millénaire, un rapport accablant sur l'impact de l'homme sur la planète. Au cours des dernières années, les activités humaines ont modifié les écosystèmes pour satisfaire une demande croissante de nourriture, d'eau douce, de bois, de fibre et d'énergie...

Le gouvernement du Yukon répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le 667-5811 ou 667-5812,
de l'extérieur de Whitehorse, le 1 800 661-0408
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6





INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

ARCHITECTURE

G-Concept Architecture Développement Inc., Philippe Grégoire, dessinateur en architecture, services de conception architecturale résidentielle. Pour tous vos projets de construction neuve, agrandissement, rénovation. Services en français, plans bilingues • Tél. : 334-8300 • philippeg@gcad.ca Site web : www.gcad.ca

BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers, Marc Dionne ou Pearl Pearson, 111, rue Main, Whitehorse • 668-4215 • 1 800 361-6681 www.bmo.com/français

CHIROPATICIEN

Soins chiropratiques et orthèses sur mesure, Dr. Jean-François Latour, D.C., 212, rue Main, bureau 206, Whitehorse Tél. : 633-6849 • Téléc. : 633-6862

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard • cellulaire : 333-6069 résidence : 660-5145. Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

DENTISTE

Murray Dental Centre, Dr. Matthew Pruden, dentiste, 4069, 4^e Avenue, Whitehorse • 633-4401

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin, 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com • CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

ENTRETIEN DE VÉLOS

Aubin's Bike Shop, Aubin Tuzlak, technicien certifié de vélo par United Bicycling Institute • 1306, rue Elm, Porter Creek • 667-2411 ou 668-6871 alpine@yknet.ca

HÉBERGEMENT

Klondike Kate's (location de chalet et restaurant), Josée Savard, 1102, 3^e Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson • tél. : (867) 993-6527 téléc. : (867) 993-6044 • info@klondikekates.ca • www.klondikekates.ca

White Ram Manor, chambres d'hôte, ouvert toute l'année, Heidi Bliedung, 7^e Ave./coin Harper • C.P. 1560, Dawson (YK) Y1B 1G0 tél./téléc. : (867) 993-5772 • sans frais : 1 866 993-5772 www.bbcanda.com/whiterammanor • pbarthol@yknet.yk.ca

HÉBERGEMENT ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Camp de base Kluane (B & B et auberge et activités de plein air) Emmanuel et Annie Obeissart • Mile 1055 (km 1697) Alaska Highway Silver City Destruction Bay (YK) Y0B 1H0 • (867) 841-4841 kluanebc@hotmail.ca www.kluanebasecamp.com

HÉBERGEMENT ET SALLES DE RÉUNION

Hotsprings Valley Retreat, centre de retraite, chalets et salles de réunion d'affaires, mariages ou autres, Garry Umbrich, Takhini Hot Springs, tél. : 668-7639 • téléc. : 668-7632 • courriel : umbrich@northwestel.net

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780 téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

Remax Action Realty, Viviane Tessier, agente immobilière, 49 Waterfront Place, Whitehorse • cell. : 334-1111 • Tél. : 667-2514, poste 26 téléc. : 667-7132 • résidence : 393-3005 • courriel : viviane@klondiker.com

INVESTISSEMENT

Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance Services Inc., Pierre Lacasse, planificateur financier, 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100, téléc. : 668-7843

Assante Financial Management Ltd/Thivierge Financial Services Ltd. Francine Thivierge, conseillère financière, 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK), tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com



Pour annoncer dans
l'Index des services en français,
appelez Odette au 667-2931

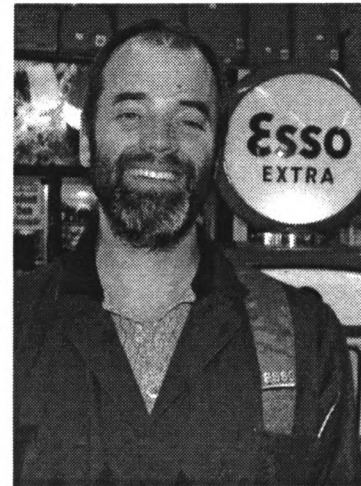
Les gens qui peuplent l'Index des services en français

Publi-reportages

Whitehorse Esso & Auto Repair

Vous désirez savoir si votre bagnole a les reins assez solides pour affronter les routes du Yukon? C'est le moment idéal pour faire inspecter les pneus, les freins ou le système de refroidissement de votre véhicule au garage Whitehorse Esso & Auto Repair, situé au coin de la Deuxième Avenue et de la rue Lambert, au centre-ville de la capitale yukonnaise

François Lafortune, copropriétaire de l'entreprise depuis 1997, et son équipe aiment offrir un service de qualité en français comme en anglais. Whitehorse Esso & Auto Repair a d'ailleurs pu se bâtir une excellente réputation grâce à



François Lafortune, copropriétaire de Whitehorse Esso & Auto Repair, assure un service courtois et attentionné.

un service de qualité professionnel, personnalisé, courtois et honnête. Du changement d'huile à la pose d'un nouveau

moteur, rien ne leur fait peur.

Avant l'été, François rappelle qu'il est toujours bon de vérifier la qualité des pneus de l'auto avant d'entreprendre de longues distances ou de s'aventurer sur des chemins de terre comme la route Dempster. Il est également de bon ton de vérifier s'il n'y a pas de fuite d'antigel afin d'éviter l'échauffement des moteurs durant la chaude saison estivale.

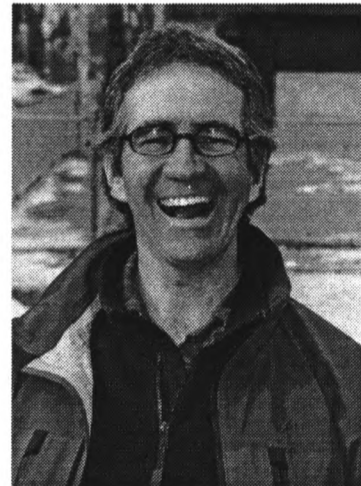
On peut faire vérifier les plus gros véhicules récréatifs au garage Whitehorse Esso & Repair, afin de mettre toutes les chances du bon côté pour s'assurer d'un été dépourvu de soucis mécaniques.

François au 667-2333.

Comité francophone catholique

Depuis son arrivée en terre yukonnaise il y a quatre ans, Claude Gosselin, prêtre originaire de Québec, insuffle une nouvelle énergie au sein de la communauté catholique francophone. Sa bonne humeur contagieuse s'est rapidement répandue d'un bout à l'autre du pays du soleil de minuit.

En plus des services pastoraux et de préparation aux sacrements en français, l'abbé Claude Gosselin offre également un service d'accompagnement individuel, des activités socio-communautaires, des visites aux personnes âgées ou malades ou tout autre service spirituel adapté aux besoins des francophones du Yukon. Il n'agit pas seul. De plus en plus de bénévoles mettent aussi tout en œuvre pour



Claude Gosselin, prêtre, assure les services en français à la communauté francophone catholique.

créer une vie pastorale active et dynamique.

« Les gens des communautés ne sont malheureusement pas au courant des services pastoraux auxquels ils peuvent avoir recours. Je me rends compte depuis que je suis au Yukon que la langue

maternelle est liée directement à la langue spirituelle. C'est-à-dire que beaucoup de gens sont plus à l'aise de parler de ces choses dans leur langue maternelle », observe-t-il. « La distance n'est pas un problème. Si les gens ont besoin de services pastoraux en français, je peux me déplacer dans toutes les communautés du territoire. J'adapte ma pratique selon les demandes des gens. Cette latitude me permet de mieux répondre aux besoins des Franco-Yukonnais en région ».

La messe en français est célébrée à la cathédrale Sacré-Cœur (au coin de la 4^e Avenue et de la rue Steele) tous les dimanches à 10 h 10. Il est possible de joindre l'abbé Claude Gosselin en tout temps au **393-4791** ou à sa résidence située au centre-ville de Whitehorse au 4-4030, 4^e Avenue.



GESTION DE PATRIMOINE

Assante

Soyez préparé.

« N'oubliez pas : Ce n'est pas que le revenu qui compte.
C'est la portion du revenu que vous conservez »



Francine Thivierge, CFP,
Planificatrice financière

Gestion financière Assante Ltée
Les services financiers Thivierge Ltée

151, rue Industrial, bureau 9, Whitehorse (Yukon) Y1A 2V3
Tél. : (867) 393-3545 • Sans frais : 1 877 393-3545
Téléc. : (867) 393-3546 • Courriel : fthivierge@assante.com

La saison extérieure de soccer s'en vient!

L'un des sports les plus populaires au territoire pendant la saison d'été demeure le soccer. L'année dernière, plus de 130 adultes ont poursuivi le ballon, beau temps, mauvais temps sur les nombreux terrains de la ville de Whitehorse.

Au Yukon, la pratique du soccer a commencé dans les années 1950, mais ce n'est qu'en 1962 que la première ligue de soccer a été formée.

Dès la première saison, les organisateurs et organisatrices savent que la formule est gagnante. Certains soirs plus de deux cents spectateurs se massent près des terrains.

La ligue mixte de soccer de Whitehorse (Whitehorse Coed soccer league) est en train de préparer la saison extérieure de soccer. Voici les renseignements essentiels :

La durée de la saison a été établie du lundi 29 mai au jeudi 24 août. (Les parties ont lieu le lundi et le jeudi).

L'horaire des parties sera comme suit : du 29 mai au 29 juin, de 21 h à 23 h du 3 juillet au 24 août, de 19 h à 21 h

Où est-ce que les parties auront lieu? Aux écoles Vanier, Christ the King et F.-H.-Collins, à Riverdale.

Coûts : 50 \$ (inscriptions avant le 17 mai)

70 \$ (inscriptions entre le



18 et le 25 mai)

40 \$ (étudiants/étudiantes)

Veillez noter que les inscriptions remises après le 25 mai ne seront pas acceptées. Donc, veuillez vous inscrire avant les dates limites. Il y aura une deuxième série d'inscriptions acceptées du 1^{er} au 15 juillet, pour la deuxième partie de la saison.

Des parties avant-saison auront lieu le 15, 18, 22 et 25 mai aux terrains de l'école Vanier, à partir de 21 h. Ces parties permettront aux joueurs de se dégourdir les jambes et de se préparer à la saison régulière.

Vous pouvez télécharger le formulaire d'inscription au

site Web suivant : <http://www.yukonsoccer.yk.ca/coed/index.html>. Veuillez le remplir et le déposer au magasin Intersport (au coin de la rue Main et de la 3^e Avenue).

Pour plus d'information, veuillez appeler Angélique Bernard au 668-5933.

La Ligue mixte de soccer de Whitehorse profite de l'occasion pour remercier ses commanditaires durant la saison hiver 2005-2006 : Bocellis Pizzeria, Mic Mac Toyota, Yukon Brewing, Intersport, Traduction ABC Translation, Sanchez Cantina, Assante Financier et Pearson Dental.

Votre recherche s'arrête ICI

AIDE AU TRAVAIL INDÉPENDANT

SOFA Yukon
Service d'Orientation et de Formation des Adultes

Pour une analyse de votre candidature
André Langlois, conseiller en emploi
Téléphone : (867) 668-2663, poste 213
andre.langlois@sofayukon.com
www.sofayukon.com

RDEE Yukon

Pour de l'information sur le programme
Sylvain Racine, conseiller d'affaires
Téléphone : (867) 668-2663, poste 231
Sans frais au Yukon : 1 866 673-7632
sylvain.racine@rdee.ca
www.rdee-yukon.ca

Canada

LE SAMEDI 6 MAI
Les meilleurs moments de **Pacifique en chanson**
10 h

PLEINS FEUX SUR LA RELÈVE D'ICI
Écoutez pour voir.

102,1 FM
PREMIÈRE CHAÎNE

Animation: Lyne Barnabé
Réalisation: Richard Champagne

www.radio-canada.ca/c-b

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS (suite)

JOURNAL
Northern Latino, mensuel communautaire yukonnais en espagnol depuis 2004 disponible sur <http://dl1.yukoncollege.yk.ca/northernlatino/gems/>, Danièle Rechstein, éditrice, courriel : dmitaine@klondiker.com

MAGASIN
The Dog House, Peter Ledwidge, co-propriétaire, 1075, rue Front, Dawson (YK) • Tél. : (867) 993-5405 • Téléc. : (867) 993-5402, thedoghouse@stardustkennels.com

MÉCANIQUE AUTOMOBILE
Whitehorse Esso & Auto Repair (mécanique et station service), François Lafortune, 2086, 2^e Avenue, Whitehorse • tél. : 667-2333 téléc. : 667-2365 • esso@polarcom.com

PHOTOGRAPHIE
Christian's Photography, portraits (couleur ou noir et blanc), produits, documentaires, Christian Kuntz, photographe • 668-4203 ckykukon@klondiker.com • www.christiansphotography.com

RESTAURANTS
Bocelli's Holdings Inc., (pizzeria), Mitch Cormier, 4159, 4^e Avenue, Whitehorse (YK), 667-4838

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE
Rofting Studio & Shanti Yoga, Juliette Anglehart, 404, Hanson, Suite 2, Whitehorse (YK), Y1A 1Y8, 668-5055 • j_anglehart@hotmail.com

TOURS GUIDÉS
Sifton Air, Erick Olès, tours guidés aérien de glaciers, C.P. 5419, Haines Junction (YK), Y0B 1L0 • (867) 634-2916 • sifton@northwestel.net

TRADUCTION
Danièle Rechstein, traductrice agréée par le gouvernement du Canada, interprète judiciaire (traduction, révision et rédaction en français), 456-4156 • dmitaine@klondiker.com

Pour annoncer dans l'Index des services en français, appelez Odette au 667-2931

scène nationale

Le 1200 \$ par enfant, une question de confiance envers le gouvernement

M. Harper défie l'opposition et lui demande d'appuyer la prestation pour enfants.

Le premier ministre Stephen Harper a déclaré mardi, après avoir rencontré des parents en Colombie-Britannique, qu'il demanderait au Parlement d'approuver son « Allocation pour le choix en matière de garde », une de ses cinq priorités. Cette allocation représente 1200 \$ par année par enfant de moins de six ans, versés directement aux parents.

« Est-ce que les partis de l'opposition appuient le versement aux parents de 1200 \$ par année et par enfant ou est-ce qu'ils préfèrent le *statu quo*, c'est-à-dire rien du tout? Notre nouvelle approche n'exige ni négociations fédérales-provinciales ni financement d'universitaires, de chercheurs ou de groupes d'intérêts spéciaux et elle élimine les intermédiaires

politiques et bureaucratiques. Elle offrira un appui réel et un paiement direct aussitôt que le Parlement l'aura approuvée », a dit M. Harper.

En plus de l'allocation annoncée lors de la campagne, la politique des conservateurs préconise, tel qu'annoncé dans le discours du Trône, un plan de création de places. À la suite de pressions du parti néo-démocrate, le gouvernement prévoit consulter les députés pour établir la manière de créer des places « réelles, dans des garderies réelles », a souligné le premier ministre.

Selon lui, « le gouvernement précédent a beaucoup parlé de garde d'enfants. Mais, après 13 ans de discours, personne ne peut trouver une seule place en garderie créée par le fédéral. Qu'a-t-on fait de l'argent? Leur programme national de garderies n'a jamais vu le jour et maintenant, les parents canadiens attendent

que les partis de l'opposition défendent leurs droits. »

Opposition

La porte-parole officielle du NPD en matière d'enfants et de la jeunesse, Olivia Chow (Trinity—Spadina, Ont. — NPD) a déclaré pour sa part en conférence de presse que l'allocation proposée par les conservateurs n'est que de la poudre aux yeux.

« Ce gouvernement veut donner avec une main et prendre avec l'autre. Lorsqu'on voit les chiffres exacts, on constate que le montant diminue très rapidement », a remarqué M^{me} Chow.

En se fondant sur des données publiées par l'Institut de politiques sociales Caledon, la députée a expliqué qu'un couple avec un enfant et un revenu familial de 30 000 \$ recevrait bien moins que 1200 \$. En effet, il faut soustraire à cette somme :

* 362 \$ en impôt sur le revenu

* 390 \$ en réduction des prestations fiscales pour enfants

* 249 \$ en moins, pour le supplément pour jeunes enfants.

Cela représente un gain net, pour cette famille hypothétique, de 199 \$ par an. « Les familles à faible revenu ou à revenu moyen ne recevront qu'une fraction des 1200 \$ que M. Harper leur a promis. Cinquante cents par jour, c'est un appui maigre pour une famille qui essaie d'élever un enfant et de payer le loyer. Cinquante cents par jour ne paie même pas une couche, sans parler du coût des services de garde », a ajouté M^{me} Chow.

Du côté du Bloc québécois, on a effectué des calculs similaires. Pour une famille de deux enfants dont un parent gagne 200 000 \$ et l'autre 5 000 \$, l'allocation de 2400 \$ serait ajoutée aux revenus du conjoint qui gagne le moins, et le revenu familial serait enrichi

de 2400 \$. Mais pour une famille monoparentale de deux enfants avec un revenu annuel de 28 000 \$, le gain net ne serait que de 729 \$, au Québec.

Le Bloc québécois propose donc un crédit d'impôt remboursable — qui ne coûterait pas plus cher que l'allocation proposée — qui serait beaucoup plus équitable, a dit Paule Brunelle (Trois-Rivières, Qc — BQ).

« Ce crédit basé sur le revenu familial est plus équitable, il permet une meilleure répartition de la richesse au sein de la population. Actuellement, l'allocation conservatrice est ajoutée au salaire le moins élevé des deux conjoints. Cette formule, qui ne tient pas compte du revenu familial total, donne des résultats inquiétants », a affirmé Paule Brunelle, porte-parole bloquiste en matière d'Affaires intergouvernementales.

APF

RDEE
Yukon



Annie Savoie, poste 332
Agente de développement rural
Courriel : asavoie@afy.yk.ca



Isabelle Plouffe, poste 234
Gestionnaire de projets touristiques
Courriel : isabelle.plouffe@rdee.ca



Sylvie Geoffroy, poste 334
Conseillère jeunesse
Courriel : sylvie.geoffroy@rdee.ca



Sylvain Racine, poste 231
Conseiller d'affaires, service d'entrepreneuriat
Courriel : sylvain.racine@rdee.ca



Bruno Bourdache, poste 233
Directeur par intérim du développement économique
Courriel : bbourdache@afy.yk.ca

Le gouvernement du Yukon promet de porter attention au tourisme francophone

RDÉE Yukon est fier d'annoncer l'implication grandissante du gouvernement du Yukon dans le tourisme francophone. Une lettre d'entente à cet effet a été signée par les deux partis à la fin du mois de mars.

Une belle victoire du RDEE Yukon, secteur tourisme

Une brochure d'attraction en français sera publiée. Cet outil, distribué par le gouvernement, donne un avant-goût du Yukon aux touristes qui en feront la demande sur le site Internet du gouvernement et lors de salons touristiques pancanadiens.

Un bon de commande pour le guide touristique francophone sera imprimé et distribué à un très large public.

Le gouvernement s'engage à étudier en profondeur les marchés touristiques francophones et leurs possibles retombées économiques pour le Yukon. Des études seront aussi menées pour déterminer la pertinence d'une version française du site Internet touristique du gouvernement.

RDÉE Yukon apprécie grandement ces actions concrètes du gouvernement auprès des marchés francophones. Nous nous assurerons que les clauses de cette entente sont respectées et que la communauté francophone profite de leurs retombées.

Bonne saison estivale!

Isabelle Plouffe, gestionnaire touristique

Forum communautaire : le décompte est commencé!

La fin de semaine des 6 et 7 mai portera l'empreinte communautaire! Il s'agira d'une belle occasion pour la communauté francophone de s'intéresser à son propre développement.

Au début du mois de février, la communauté a eu l'occasion de suggérer des idées de projets touchant tous les secteurs sociaux. Il est maintenant l'heure de prioriser les actions et de cibler les intervenants qui seront impliqués dans la réalisation de LA vision.

VISION
Bâtir aujourd'hui le Yukon de demain

C'est l'heure d'assurer la pérennité de la communauté : à vous tous de jouer!

Une foule de services vous seront offerts pour faciliter votre participation au Forum communautaire, tels que des services de garde et de navette. Des activités culturelles sont aussi prévues dont un souper spectacle et une soirée musicale au Centre de la francophonie!

Communiquez avec Annie Savoie, agente de développement rural, pour obtenir plus d'information et vous inscrire, ou visitez le www.rdee-yukon.ca/vision.

Vous êtes au cœur
de la réussite de ce projet

Au plaisir,

Annie Savoie, agente de développement rural

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Tél. : (867) 668-2663 / 1 866 673-7632 (sans frais) • Téléc. : (867) 668-3511
www.rdee.ca / www.rdee-yukon.ca

Canada

Accueillir la grande francophonie

Saint-Boniface accueille la Conférence ministérielle des pays de la Francophonie, du 12 au 14 mai.

La Conférence ministérielle de la Francophonie sur la prévention des conflits et la sécurité humaine aura lieu à Winnipeg et Saint-Boniface du 12 au 14 mai.

On y attendra les ministres des Affaires étrangères des 49 pays membres de la Francophonie. Les assises de cette conférence seront présidées par la ministre fédérale Josée Verner. Y assistera aussi le ministre canadien des Affaires étrangères, Peter McKay.

Annoncée sous l'ancien gouvernement fédéral, cette conférence devait au départ avoir lieu entièrement à Saint-Boniface, mais comme sa date a été modifiée, le Centre culturel franco-manitobain n'était plus disponible pour accueillir ces travaux à la mi-mai. Ce sera cependant la première fois qu'un événement de la Francophonie internationale se déroulera dans l'Ouest canadien et c'est une occasion d'y valoriser le fait français que les leaders du Manitoba ne veulent pas manquer.

Si l'essentiel des rencontres se dérouleront à l'hôtel Fairmont, la francophonie manitobaine sera tout de même associée à l'organisation d'ac-

tivités culturelles. « Il va y avoir des kiosques dans les trois hôtels où seront les délégués », explique le président-directeur général de la Société franco-manitobaine, Daniel Boucher. « On va participer à l'ouverture de la conférence, à l'organisation de la soirée-spectacle du samedi soir et on sera aussi présent au dîner du dimanche. »

« On s'occupe de la visibilité de la communauté », renchérit la directrice générale du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba, Mariette Mulaire. « On prévoit une tournée le vendredi, et lors du spectacle du samedi soir, on espère avoir la chance de parler de nous! »

Daniel Boucher se dit satisfait des éléments de la programmation qui permettront à la francophonie manitobaine de se faire valoir.

Pour le reste, la conférence se déroulera essentiellement à huis clos. Les ministres de la Francophonie travailleront à préparer une déclaration commune sur la sécurité humaine et la gestion des conflits, en vue du prochain sommet de la Francophonie, prévu à Bucarest en septembre.

La conférence devrait aussi être couverte par des journalistes du Québec et de l'extérieur du pays, ce qui re-

présente également une occasion de faire connaître le Manitoba français, rappelle Daniel Boucher.

Les leaders de la communauté francophone voudront pour leur part s'entretenir avec la nouvelle ministre aux langues officielles, Josée Verner. Mais comme son horaire sera très chargé, il est prévu qu'elle

vienne au Manitoba plus tôt en mai. Les détails de cette visite restent à confirmer.

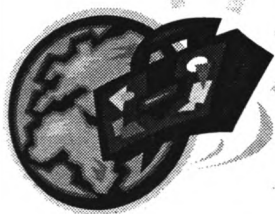
Mariette Mulaire, qui revient d'une tournée en Tunisie et au Maroc organisée par la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada, et qui est également allée à Paris, remarque que « tout le monde parle

de la conférence de Saint-Boniface. Tous les gens (des ambassades, fonctionnaires, etc.) que j'ai rencontrés étaient au courant et ils avaient hâte de venir. Ça nous met sur la *map*. C'est à nous maintenant d'être des ambassadeurs du Manitoba français. »

*Sylviane Lanthier
La Liberté*



Photo : Danielle Bonneau
Le jour de Pâques, 25 personnes ont salué de façon bien spéciale le lever du soleil. Elles sont venues entourer Misa (petit ours en tchèque) qui a été baptisé dans les « eaux du loup » au Camping de Wolf Creek. Nous souhaitons beaucoup de bonheur aux parents, Jennifer England et Michael Svoboda.



Partagez vos souvenirs de voyage dans la rubrique **Moi, mes souliers**, du journal *L'Aurore boréale*...
667-2931



LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES

Canada

Le CRTC invite le public à se prononcer sur la demande de Rogers, d'ajouter Phoenix InfoNews Channel, un service non canadien de langue tierce, aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public.

Vos commentaires sur l'inscription de Phoenix InfoNews aux listes numériques doivent nous parvenir en utilisant L'UNE des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **1^{er} mai 2006** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au parrain canadien. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : **Avis public CRTC 2006-39**

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

ROBERT GROULX
15 h

Écoutez pour voir.

102,1 FM
PREMIÈRE CHAÎNE

www.radio-canada.ca/c-b une émission de Robert Groulx

AIDE DESTINÉE AUX MÉNAGES À FAIBLE REVENU AU YUKON



Vous pouvez bénéficier d'une aide financière. Des prêts susceptibles de remise sont offerts pour améliorer la salubrité, la sécurité et l'accessibilité de la résidence principale du bénéficiaire, dans le cadre des programmes suivants:

PROGRAMMES:

- Programme d'aide à la remise en état des logements
- Programme d'aide à la remise en état des logements pour les personnes handicapées
- Logements adaptés: aînés autonomes
- Programme de réparations d'urgence

Pour obtenir plus d'informations et connaître les critères d'admissibilité, veuillez téléphoner au bureau SCHL de Whitehorse:

(867) 633-7530 ou
Sans frais 1-800-331-8794



AU COEUR DE L'HABITATION
Canada

Le chef des verts tire sa révérence

Jim Harris, a mené le Parti vert durant deux élections générales en présentant 308 candidats.

Le chef du Parti vert du Canada a annoncé lundi qu'il ne briguerait pas à nouveau la direction de son parti, lors du congrès d'août prochain à Ottawa.

Ce geste laisse la porte grande ouverte à l'écologiste Elizabeth May, jusqu'à récemment directrice générale du Sierra Club du Canada.

« Je suis fier du fait que le Parti vert ait présenté 308 candidats en 2004 et 2006 – à 19 mois d'intervalle –, recueillant 1,25 million de votes lors de ces élections successives. Je suis fier d'avoir pu faire ce que le Parti de la réforme et l'Alliance n'ont jamais pu faire : une pleine liste. »

« Au dernier scrutin, les



Photo : AFP

Jim Harris et son épouse Lee-Anne McAlear

verts ont augmenté leur appui de 14 %, récoltant 666 000 voix. C'est plus que les votes obtenus par Pat Binns, premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard, Dennis Fentie (Yukon), Bernard Lord (Nouveau-Brunswick), John Hamm en 2003 en Nouvelle-Écosse, ceux de Paul Okalik (Nunavut), ceux de Joseph Handley (TNO) et Lorne Calvert, en Saskatchewan, réunis » a souligné M. Harris.

Le legs politique du chef

des verts a été la croissance exponentielle de la popularité du parti, a-t-il confié. « Si on additionne tous les votes reçus par le parti au cours de ses 21 ans d'existence, jusqu'à 2003, prenez ce chiffre et doublez-le : le Parti vert a obtenu plus de votes que cela en 2004 », a dit M. Harris.

Selon lui, son successeur verra l'appui du parti doubler, à condition que le parti soit présent aux débats télévisés. Ce que 76 % des Canadiens désirent.

Le Parti vert, a-t-il ajouté, est au même point des voix, que le Nouveau Parti démocratique l'était en 1993. Et le prochain chef des verts fera élire des députés, a promis M. Harris.

APF



GRANDIR

Ensemble !

L'Association franco yukonnaise favorise la diversité culturelle au Yukon. Elle désire créer des liens harmonieux entre les différents groupes établis au Yukon.

Contactez nous. Nous explorerons les possibilités de travailler ensemble et d'échanger nos idées.

Projet Grandir ensemble en harmonie, (867) 668 2663, poste 314

ASSOCIATION FRANCO YUKONNAISE

302, rue Strickland, Whitehorse (867) 668 2663 • 1 866 673 7632 • afy@afy.yk.ca • www.afy.yk.ca

Tous ensemble!
Une communauté dynamique



Canada

capsules

Un test de merde... et des super-centenaires

Un test de merde !

(Agence Science-Press) - a qualité du rinçage de votre toilette vous pré-occupe ? Bill Gauley, principal ingénieur de Veritec Consulting à Mississauga, en Ontario, a élaboré une nouvelle norme de qualité en matière de toilette. Pour y parvenir, il a dû créer son propre substitut à la merde !

L'ancienne norme utilisée par l'industrie repose sur l'utilisation d'une éponge. Pour qu'une toilette reçoive son sceau de qualité, il faut qu'elle évacue correctement l'éponge laissée dans sa cuvette. Or, pour Bill Gauley, dont la revue Maclean's résumait récemment l'histoire, cette épreuve n'est pas représentative. Pour se faire comprendre de l'industrie, il explique que personne ne voudrait acheter un gilet pare-balles s'il y était inscrit qu'il avait été testé avec des balles de golf.

À sa grande surprise, l'Association nationale américaine des constructeurs domestiques (NAHB) a reconnu sa logique et lui a confié le développement d'une meilleure certification. M. Gauley a alors cherché le meilleur substitut qu'il pouvait à des excréments et a identifié la pâte de fèves de soya. La technique qu'il a développée est fort simple : remplir un condom contenant 250 grammes de pâte de fève, le nouer pour éviter les fuites et ajouter 4 boules de papier hygiénique (24 feuilles).

Si la toilette évacue tout ce contenu en une seule vidange, elle reçoit son approbation. M. Gauley explique avoir arrêté son choix sur le condom parce qu'il est le matériau à la fois le plus mince et le plus résistant.

L'ingénieur a par la suite entrepris de tester de nombreux modèles de toilettes dans plusieurs municipalités au Canada et aux États-Unis. Quelques fabricants en désaccord avec ses pratiques ont d'abord voulu le poursuivre avant d'abandonner devant la rigueur de son travail... mais aussi dans l'espoir de recevoir son sceau de qualité ! M. Gauley travaille actuellement sur un programme de certification des meilleures

toilettes, comparable à celui d'Énergie Star pour les appareils ménagers.

La principale conclusion de ses expériences, c'est que le prix des toilettes n'est pas lié à leur qualité, même que les plus chères ne sont pas terribles. Questionné sur la marque de sa propre toilette, il a révélé que Toto, une compagnie chinoise, était un trône de choix qui comptait d'ailleurs, parmi sa clientèle, Brad Pitt, Cameron Diaz et Will Smith.

Par contre, la plus grande déception de M. Gauley, c'est le Canada; il est le pire gaspilleur d'eau des pays industrialisés. Il précise qu'il n'y a qu'au Canada que l'industrie produit encore des toilettes avec un réservoir de 13 litres et signale que le rinçage d'une toilette est aussi efficace avec 6 litres d'eau qu'avec 13.

Super-centenaire

(Agence Science-Press) - Vivre jusqu'à 100 ans est de plus en plus banal. Car les centenaires sont en voie d'être éclipsés par les super-centenaires... ceux qui vivent jusqu'à 110 ans!

En février, rapporte le New Scientist, on en comptait 66, sur l'ensemble de la planète. Ce n'est pas beaucoup, à côté des 200 000 centenaires. Mais, il faut savoir qu'avant les années 1960, il n'y avait, en tout et pour tout, que 3 super-centenaires dont l'âge avait pu être démontré hors de tout doute. Encore qu'il y ait eu beaucoup plus de prétendants au titre : les histoires de longue vie sont, de l'avis du Livre des records Guinness, celles qui ont donné lieu au plus grand nombre de fraudes. Le record absolu reste détenu par Jeanne-Louise Calment, décédée en 1997 à l'âge de 122 ans.

Comment vivre jusqu'à 110 ans? Chaque super-centenaire semble avoir une recette qui lui est propre, de l'huile

d'olive jusqu'à l'alcool en passant par le sens de l'humour. De plus, d'après une étude menée en Allemagne sur des gens de 105 ans, être né en décembre améliore l'espérance de vie, puisque la mère a eu accès à davantage de nourriture fraîche pendant sa grossesse. Mais, au-delà de toutes les recettes possibles, une chose est sûre : être une femme, ça aide. Sur les 66 super-centenaires actuellement recensés, 59 sont des femmes

J'étais mort, mais je rêvais

(Agence Science-Press) - Nombreux sont ceux qui aimeraient croire à ces récits de vie après la mort, au cours desquels des gens ont traversé un long tunnel au bout duquel brillait une intense lumière. Mais une expérience pour le moins déprimante vient de conclure qu'il ne s'agit de rien de plus qu'un rêve.

Des explications médicales, psychologiques et même culturelles ont été proposées depuis plus de trois décennies à ces « expériences de mort imminente » (EMI, ou Near-Death Experience en anglais). Les uns soulignent le fait que, contrairement à la croyance populaire, la grande majorité des gens qui ont été cliniquement morts pendant quelques minutes, n'ont jamais rapporté un tel souvenir. Les autres suggèrent que la métaphore d'un tunnel et d'une lumière est peut-être tout bonnement culturelle (le mythe du passage vers un autre monde est au cœur des religions judéo-chrétiennes), ce qui expliquerait que ces récits soient surtout relatés en Occident.

Des chercheurs, au moyen de stimulations électriques sur des zones particulières du cerveau, sont même parvenus à convaincre des patients qu'ils étaient en train de se détacher de leur corps et de flotter au-

dessus de la pièce.

Mais, dans la dernière édition de la revue américaine Neurology, une équipe dirigée par Kevin Nelson, de l'Université du Kentucky, décrit des résultats encore moins réjouissants pour les « croyants » : les 55 patients que ces chercheurs ont interviewés et qui avaient rapporté une EMI sont également ceux qui mélangent le plus souvent leurs rêves avec la réalité : autrement dit, ceux à

qui il arrive de se demander : est-ce que j'ai rêvé ça ou si je l'ai vraiment fait? Ce type de confusion se produit parfois lors de phénomènes appelés paralysie du sommeil. Parfois, il se produit sous la forme d'hallucinations visuelles ou auditives. Les neurologues le décrivent comme un aspect du sommeil paradoxal (REM, soit le moment où nous rêvons) qui s'introduit soudainement chez une personne éveillée.

Pas besoin de vous procurer une antenne ou une soucoupe... Tout l'équipement est de notre côté!



LE CÂBLE NUMÉRIQUE EST À VOTRE PORTÉE

393-2225

Service d'assistance locale 24 h

Appel de candidatures

Le programme des Prix de l'alphabétisation de Postes Canada est le seul programme national de prix qui rend hommage aux réalisations des apprenants à l'échelon communautaire et à ceux et celles qui les aident à lire et à écrire.

Nous vous invitons à présenter la candidature d'une personne, d'une organisation ou d'une entreprise digne de mention dans votre collectivité pour un Prix de l'alphabétisation 2006 de Postes Canada. Il y a quatre catégories de prix :

Prix de l'Accomplissement personnel
Apprenants

Prix de l'Éducation
Éducateurs, précepteurs et intervenants

Prix du Leadership communautaire
Organismes d'alphabétisation ou communautaires ou des organisations de travailleurs et leurs programmes

Prix de l'entreprise
Initiatives d'alphabétisation dans le milieu de travail mises en place ou appuyées par des entreprises

Il est facile de proposer une candidature. Tout ce que vous devez savoir sur le processus est contenu dans notre livret intitulé *Appel de candidatures*.

Vous pouvez vous rendre sur le site Web des Prix de l'alphabétisation de Postes Canada à l'adresse www.postescanada.ca/prixalphabétisation, où il est possible de télécharger un exemplaire du livret et du formulaire de mise en candidature, ainsi que de voir quelques exemples de propositions d'années précédentes.

Aussi, pour en obtenir un exemplaire gratuitement, vous pouvez envoyer votre demande par écrit à l'adresse qui suit :

PRIX DE L'ALPHABÉTISATION 2006 DE POSTES CANADA
2701 PROM RIVERSIDE BUREAU N0899
OTTAWA ON K1A 0B1

Les candidatures seront acceptées jusqu'à minuit, HAE, le vendredi 26 mai 2006.

les Prix de l'alphabétisation
2006
Postes Canada

Parrains principaux :

the Lowe Martin Group

Gouvernement du Canada **Gouvernement of Canada**

Commanditaires officiels :

NATIONAL POST

Groupe Banque Scotia

MACLEAN'S

US AFFAIRES MDG

Partenaires :

Postes Canada aimerait remercier ses partenaires, la **Canadian Community Newspapers Association**, **Hebdos Québec** et l'**Association de la presse francophone**.

Ce message est offert par ce journal.

victimLINK

Aide et information 24 heures sur 24

1 800 563-0808

www.postescanada.ca/prixalphabétisation

POSTES CANADA
CANADA POST
De partout... jusqu'à vous

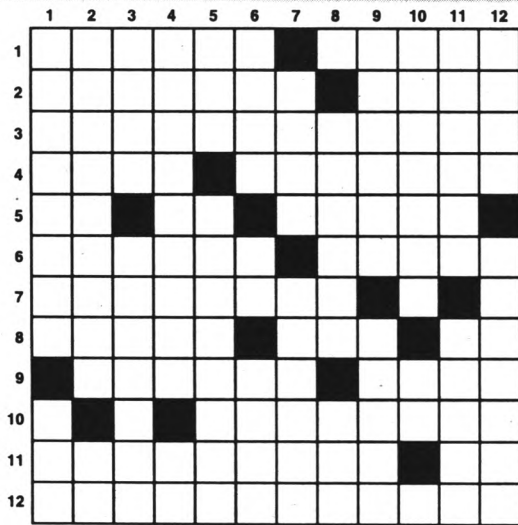
COLORIAGE DU JOURNAL

« L'AURORE BORÉALE »



CROISONS LES MOTS À LA YUKONNAISE

PROBLÈME NO 825



HORIZONTALEMENT

- 1- Matière minérale dure. —Formation végétale du Sahara.
- 2- Nourrit de son lait un nouveau-né. —Tête apprêtée de certaines bêtes.
- 3- Répartiraient en classes.
- 4- Hauteurs moyennes des voix. —Divisée, désunie.
- 5- Ida Grenier. —Odette Benoit. —Poissons appréciés pour leur chair.
- 6- Les Siciliens l'habitent. —Race.
- 7- Dont on a retiré la queue.
- 8- Graisse que secrète la peau du mouton. —Semblable. —Pierre Ouimet.
- 9- Intentera une action en justice. —Pronom indéfini.
- 10- Appareils installés sur une canalisation destinés à régler le passage d'un fluide.

VERTICALEMENT

- 1- Conclut un pacte. —Consomme.
- 2- Qui n'est pas logique. —Oscar Prévost.
- 3- Original. —Fit la cuisine. —Négation.
- 4- Souris. —Sépareras la farine du son.
- 5- Existez. —Conjonction. —Plus hauts que les dames.
- 7- Mesures de surfaces agraires. —Installé dans un lieu dressé.
- 8- Le plus haut point d'élevation. —Personnel.
- 9- Pleure. —Responsables des marées.

11- Clochette attachée au cou de la vache. —Gamme.

- 10- Conspuèrent, siffèrent. —Négation.
- 11- Prénom masculin. —Façonné, modelé.
- 12- Sot. —Ôtes la cosse des fèves.

RÉPONSE DU NO 824



Horoscope

par Madame Minou



SEMAINE DU 16 AVRIL AU 22 AVRIL 2006



BÉLIER
Présentement, la planète Mars vous apporte un surcroît de volonté. Vous avez besoin que l'on soit très près de vous amicalement.



TAUREAU
Il vous est maintenant possible d'accéder à des choses extraordinaires. Vous allez vers des situations hors du commun. Cela vous comble.



GÉMEAUX
Vous pouvez savoir agir avec intelligence. Vous êtes sûr de vous. Vous comprenez tout rapidement. Cela est bien pour vous et pour les autres.



CANCER
Vous devenez beaucoup plus fort moralement. Vous savez ce qui vous convient. Vous ne vous laissez pas impressionner par des riens.



LION
Vous avez besoin que l'on vous donne des preuves d'attachement. Cela sera possible. Vous en serez comblé pour très longtemps.



VIERGE
Vous allez vers des situations formidables. Vous comprenez tout d'une manière extraordinaire. Vous pouvez vous faire confiance. Tout ira bien.



BALANCE
Vous avez beaucoup de désirs de réussite. Certains d'entre eux se réaliseront. Ne paniquez pas. Tout est beau présentement et prenez-y beaucoup de bonheur.



SCORPION
Vous avez la possibilité d'être efficace. Vous avez le goût d'aller vers des situations nouvelles. Ne craignez rien. Tout sera formidable.



SAGITTAIRE
Vous êtes capable d'être en mesure de voir les choses avec un certain détachement. Cela vous apporte une force morale extraordinaire. Vous évoluez vers de la paix.



CAPRICORNE
Vous tenez à être digne dans toutes les situations de votre vie. Le Soleil vous aide à affronter ce qu'il y a de difficile.



VERSEAU
Vous pouvez être confiant en vos idées. La planète Uranus fait que vous avez de grandes capacités d'action. Ne les négligez pas.



POISSONS
Vous allez vers du succès. Vous comprenez tout avec rapidité. Vous êtes capable de tout surmonter avec sagesse. Soyez-en convaincu.

SEMAINE DU 23 AVRIL AU 29 AVRIL 2006



BÉLIER
Il vous est maintenant possible d'affronter les choses avec calme. Vous savez où vous avez raison. Demeurez stable dans tout.



TAUREAU
Vous voulez à tout prix comprendre tout avec bonheur. Cela vous sera possible. Vous en aurez de grandes satisfactions. Croyez-le fermement.



GÉMEAUX
Votre vie est en train de se modifier. Vous évoluez vers des choses merveilleuses. Vous êtes convaincant dans vos paroles. Cela vous aide.



CANCER
Vous avez besoin d'améliorer vos conditions de vie. Vous allez vers des choses extraordinaires. Vous savez agir avec intelligence.



LION
Vous voulez que tout soit compris avec efficacité. Vous désirez être fort dans tout. Vous allez vers de nouvelles réussites.



VIERGE
Vous voulez à tout prix être aimé de ceux qui vous entourent. Cependant, ne faites pas de concessions qui vous seraient néfastes. Pensez-y avec sérieux.



BALANCE
Vous avez la capacité de vraiment savoir agir avec subtilité. La planète Vénus fait que vous voulez améliorer vos relations avec les autres. Cela compte beaucoup pour vous.



SCORPION
Vous avez de grands espoirs. Vous êtes capable de tout surmonter. La planète Mars vous donne beaucoup de courage. C'est à votre avantage.



SAGITTAIRE
Vous pouvez compter beaucoup sur l'aide de ceux que vous aimez. Cela compte beaucoup dans votre vie. Voyez-le et agissez en conséquence.



CAPRICORNE
Vous voulez à tout prix que l'on soit honnête avec vous. Vous ne voulez pas perdre votre temps. Cela est très sérieux pour vous et pour les autres.



VERSEAU
Vous pouvez très bien savoir ce qui peut vous donner du bonheur. Vous allez vers des choses magnifiques. Vous savez comprendre les autres d'une manière profonde.



POISSONS
Vous voulez à tout prix que l'on vous apporte des preuves de ce que l'on vous raconte au plan professionnel. Vous êtes très efficace dans votre manière.

Tchernobyl, vingt ans plus tard

Les uns affirment que la catastrophe de Tchernobyl, il y a 20 ans, a fait 4000 morts. Les autres, qu'elle en aura fait 300 000. Pour ces derniers, « le mensonge nucléaire perdure ». Pour les autres, l'estimation de 300 000 frise le délire. Le consensus sur les dangers du nucléaire n'est pas pour demain...

Le total de 4000 morts, publié en septembre dernier, est celui de l'Agence internationale de l'énergie atomique (sous l'égide des Nations Unies). L'autre chiffre (300 000) provient d'un rapport publié par Greenpeace, pour le 20^e anniversaire de la catastrophe de cette centrale nucléaire (et de l'attention médiatique qui vient avec). Signé par 52 scientifiques des trois pays les plus touchés (Biélorus, Ukraine et Russie), il conclut que 200 000 décès (surtout des cancers) pourraient être attribuables à Tchernobyl depuis 15 ans et que 100 000 autres seraient à venir.

Les 4000 décès « officiels » sont ceux survenus parmi les « liquidateurs » (les centaines de milliers d'ouvriers chargés du nettoyage) et les personnes relocalisées. Greenpeace toutefois, rappelle qu'un nombre indéterminé de gens, à des milliers de kilomètres à la ronde, ont reçu plus que leur dose de radiations, provoquant potentiellement une hausse des cas de cancers, des dommages aux systèmes immunitaires et endocriniens, un vieillissement accéléré, une augmentation des malformations chez les fœtus et les enfants.

L'Organisation des Nations Unies elle-même admet que le bilan final dépassera les

4000. « Le nombre exact de victimes ne sera peut-être jamais connu, mais 3 millions d'enfants ont besoin d'être soignés », a déclaré le secrétaire général, Kofi Annan. « On ne saura qu'en 2016, au plus tôt, le nombre total de personnes susceptibles de développer des pathologies sévères. »

Pourquoi 2016? Parce que le césium 137, principal agent radioactif de Tchernobyl, a une demi-vie de 30 ans.

Mais de 4000 à 300 000, il y a une marge. Si on admet que 4000 est un plancher, jusqu'où peut-on grimper ?

Un cancer-Tchernobyl ou un cancer normal?

Le problème est qu'il est très difficile de savoir si la hausse des cancers dans une région est attribuable aux radiations ou à d'autres facteurs propres à plusieurs pays de l'ex-URSS (dégradation du niveau de vie, des conditions d'hygiène, etc.). Le physicien Richard L. Garwin a déjà estimé à 20 000 le nombre de décès additionnels attribuables au cancer. Il signale par ailleurs un rapport de 1993 du Comité scientifique des Nations Unies sur les effets des radiations atomiques (UNS-

CEAR), qui estimait à 600 000 hommes / sievert la « dose » reçue en 1986. Or, une telle dose, mise en parallèle avec les statistiques médicales sur le taux de survie des patients, se traduit théoriquement par 34 200 morts, calcule Richard Garwin.

Un cran plus haut, deux scientifiques britanniques parlent cette semaine de 66 000 morts, dans un rapport déposé au congrès de la Société royale

des chirurgiens, à Londres. *The Other Report on Chernobyl* affirme que la moitié des retombées radioactives furent au-delà du Biélorus, de l'Ukraine et de la Russie, ce qui explique ce bilan à la hausse : ce sont, écrivent-ils, 66 000 personnes qui mourront du cancer à cause de ces retombées, en plus de ceux qui seraient morts du cancer « en temps normal ».

Science presse
Pascal Lapointe



COMMISSION SCOLAIRE FRANCOPHONE DU YUKON
3151C, 3^e Avenue, Whitehorse (Yukon) Y1A 1G1
Tél. : (867) 667-8680 • Téléc. : (867) 393-6946
Courriel : edmond.ruest@gov.yk.ca

OFFRE D'EMPLOI

« Chef de camp d'été pour francophones et francophiles » LES QUATRE VENTS

La Commission scolaire francophone du Yukon (CSFY) est à la recherche d'une personne qui assurera le bon fonctionnement du camp d'été 2006.

Ce camp s'adresse à une clientèle de jeunes francophones et francophiles âgés de 6 à 12 ans. Les jeunes participeront à une gamme d'activités leur permettant de s'épanouir tout en passant un été débordant de surprises et d'enchantement.

Le camp débutera le 19 juin et se terminera le 25 août.

Poste : Chef de camp

Endroit : Whitehorse

Contrat : Il s'agit d'un poste contractuel d'une durée de 16 semaines : 20 heures par semaine (pré-camp - 15 mai au 16 juin) 40 heures par semaine (camp - 19 juin au 31 août)

Supervision : La supervision sera assurée par la CSFY.

Salaires : 16,00\$ à 18,00\$ de l'heure - selon l'expérience et les qualifications

Tâche principale :

- Mise en place de la programmation établie.
- Gestion du camp
- Inscriptions, formulaires, communications aux parents
 - Revenus et dépenses
 - Supervision du personnel
 - Animation

Qualifications et expérience :

- Formation collégiale ou universitaire pertinente.
- Solide expérience dans le milieu des camps ou dans un milieu connexe.
- Habiletés à encadrer du personnel.
- Leadership, esprit d'équipe, maturité, dynamisme, ponctualité, bon jugement.
- Très grand sens de l'organisation et de la communication.
- Ouverture d'esprit face à la nouveauté et au changement.
- Excellentes habiletés en relations interpersonnelles et résolution de conflits.
- Connaissance des différents médiums artistiques (arts, peinture, bricolage, etc.)
- Intérêt pour les activités de plein air et de sport.
- Familiarité avec l'époque médiévale.
- Certification valide en secourisme.
- Vérification de sécurité de la GRC.
- Test de tuberculose.

NOTE IMPORTANTE :

À compétences égales, la priorité sera accordée aux résidents du Yukon.

Faire parvenir votre demande d'emploi à l'attention de :
Monsieur Edmond Ruest, directeur général,
au plus tard le 8 mai 2006.

La Commission scolaire francophone, responsable de l'éducation en français langue première à Hay River et à Yellowknife, T.N.-O., offre les postes suivants pour l'année scolaire 2006-2007 :

- direction d'école
- enseignement au niveau élémentaire et secondaire
- professeur de soutien

Nous sommes à la recherche de personnes qui :

- maîtrisent le français et sont capables de communiquer en anglais
- sont capables de fournir un environnement d'apprentissage riche pour les élèves d'un programme de français langue première
- ont de la formation ou de l'expérience en enseignement en milieu minoritaire
- ont des habiletés en informatique, en musique ou en sciences au niveau secondaire

Les candidats doivent posséder un B.Ed. ou un degré universitaire équivalent et doivent aussi posséder ou être en mesure d'obtenir un certificat d'enseignement des T.N.-O.

Les salaires des enseignants se situent entre 58 980\$ et 94 299\$, plus une prime nordique. L'allocation de direction est de 10 000\$.

Ces postes sont à plein temps à partir du 23 août 2006.

Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du Programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en indiquer leur admissibilité.

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez contacter M. Gérard Lavigne, directeur général de la Commission scolaire.

Pour postuler, veuillez faire parvenir une lettre de présentation et un curriculum vitae à :

Gérard Lavigne, Directeur général
Commission scolaire francophone
C.P.1980
5016-48^e rue
Yellowknife NT X1A 2P5
Téléphone: 867-873-6555
Télécopieur: 867-873-5644
Gerard_Lavigne@gov.nt.ca



Date limite : le 8 mai 2006.

Petites annonces

Les petites annonces du journal
l'Aurore boréale : une façon
économique et efficace de

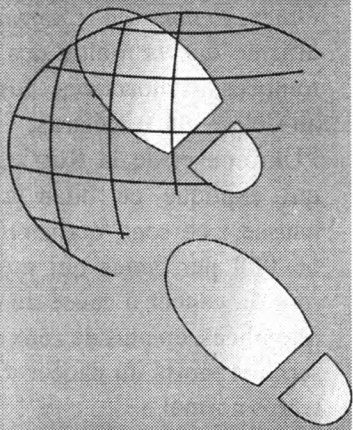
vendre votre
 camion ou de
 vous trouver un
 nouveau sofa!

667-2931

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le **SOFA** au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)



OFFRE D'EMPLOI

Le Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA) est à la recherche d'un ou d'une RESPONSABLE DE L'ALPHABÉTISATION

Sous la supervision de la directrice du SOFA, cette personne sera responsable de :

- Réaliser les tâches relatives à la gestion des projets d'alphabétisation adulte et familiale (trousses promotionnelles, journées internationale et canadienne en alpha, rédaction de rapports, campagnes publicitaires...)
- Préparer et présenter des demandes de financement, développer les rapports nécessaires
- Organiser et coordonner les ateliers d'alphabétisation familiale
- Sensibiliser le public à la question de l'alphabétisation
- Faire de la promotion ciblée et du recrutement
- Faire du réseautage local, territorial et régional
- Gérer la section alphabétisation du centre de ressources
- Gérer la section alphabétisation du site WEB

Profil recherché :

- Être titulaire d'un diplôme collégial ou universitaire dans un champ de spécialisation approprié (éducation des adultes, sciences sociales) ou l'équivalent
- Excellentes habiletés interpersonnelles et en communication
- Maîtrise du français oral et écrit et bonne connaissance de l'anglais obligatoire
- Connaissance de la communauté franco-yukonnaise
- Aptitudes à utiliser différents logiciels (Word, Excel, Outlook)
- Sens de l'organisation, créativité et autonomie

Ce poste est à temps partiel à raison de 20 heures par semaine, du 1er juin 2006 au 8 juin 2007 et implique certains déplacements.

Salaire : entre 17 \$ et 19 \$ de l'heure plus avantages sociaux.

Description détaillée des tâches disponible sur demande.

Faites parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation au plus tard le 1^{er} mai 2006 à l'attention de :

Isabelle Salessse, directrice
Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA)
Association franco-yukonnaise
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Téloc. : (867) 668-3511 • Courriel : isabelle.salessse@sofayukon.com



Emplois, postes, professions, appels d'offre



Appel de candidature

Les EssentiElles est à la recherche d'une personne-ressource par intérim pour l'initiative « Mamans et bébés en santé », (PCNP).

Description de tâches :

- Organisation et animation (au besoin) des activités en français pour les parents sur des thèmes de périnatalité
- Faire le soutien en français aux parents et futurs parents en ce qui concerne la nutrition et la santé durant la grossesse et l'allaitement
- Faire la promotion des activités et contacter les participantEs
- Organiser un service de relevailles (visites à domicile) pour les parents de nouveaux-nés
- Cuisiner des plats nutritifs et équilibrés lors des activités de repas-répit
- Produire le bulletin La Cigogne (programmation des activités pour la saison à venir)
- Assurer la distribution gratuite de vitamines et suppléments aux femmes
- Réseautage avec les autres groupes PCNP du territoire

Autres compétences recherchées :

- Intérêt et connaissance en nutrition
- Familiarité avec le milieu de la petite enfance et périnatalité
- Autonomie et sens de l'organisation développé
- Faire preuve de respect devant les différences et sens du professionnalisme
- Forces en communication et expérience avec le public
- Excellente connaissance du français et de l'anglais écrits et parlés
- Permis de conduire et voiture
- Connaissance de la communauté franco-yukonnaise souhaitée

Durée du contrat : Interim du 29 mai 2006 au 31 mai 2007

Salaire : Temps partiel, horaire flexible 18,50 \$/h x 15 h/semaine plus les avantages sociaux (PCNP)

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae et lettre d'intention avant le 12 mai 2006 à l'attention de :

Louise-Hélène Villeneuve, présidente,
Les EssentiElles, 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
ou par courriel : elles@yknnet.ca
Renseignements : Julie Ménard au (867) 668-2636 ou elles@yknnet.ca



La Commission scolaire francophone du Yukon #23 (CSFY) est à la recherche d'un candidat ou une candidate pour le poste de

DIRECTEUR GÉNÉRAL OU DIRECTRICE GÉNÉRALE

La Commission scolaire francophone du Yukon est à la recherche d'une personne dynamique pour réaliser sa nouvelle planification stratégique de cinq ans. Cette personne doit comprendre les défis de l'éducation en français langue première dans un milieu dont le bassin de population est réduit. Elle doit être capable d'exercer un leadership constant pour s'assurer que les ressources humaines et matérielles dont disposent la CSFY soient consacrées à créer un climat d'apprentissage enrichissant pour tous les partenaires de la communauté scolaire. La personne recherchée possède aussi la vision nécessaire pour réaliser l'implantation d'un programme novateur au niveau secondaire.

Le candidat ou la candidate devra :

- avoir une maîtrise en éducation (ou l'équivalent)
- avoir de l'expérience en administration scolaire et avoir fait preuve de leadership dans ce domaine
- avoir un minimum de cinq (5) années d'expérience dans le domaine de l'éducation et avoir exercé des fonctions de direction ou de responsabilités accrues, en éducation ou dans des domaines connexes
- avoir une excellente connaissance du français et de l'anglais (parlés et écrits)

Compétences requises :

- posséder de grandes aptitudes dans les domaines de relations interpersonnelles, de travail d'équipe, de collaboration et de résolution de problèmes. Une expérience de travail auprès d'un conseil d'administration est un atout.
- posséder l'expérience et les habiletés propres à la négociation et à l'établissement de partenariats avec les différents paliers gouvernementaux ou communautaires
- avoir de l'expérience en planification stratégique et en gestion financière
- posséder un esprit innovateur et créatif, démontrer beaucoup d'initiative personnelle et avoir des facilités dans les technologies de communication
- avoir une bonne connaissance de la communauté francophone en milieu minoritaire

Entrée en fonction : Juillet 2006 • **Lieu de travail :** Whitehorse, Yukon

Salaire : Variable selon les normes du Ministère de l'Éducation du Yukon

S'il vous plaît faire parvenir votre lettre d'intention ainsi que votre curriculum vitae avec trois références au plus tard le 19 mai 2006 à 17 heures à :

Monsieur Régis St-Pierre, président
Commission scolaire francophone du Yukon #23, 3151C, 3^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 1G1
Tél. : (867) 667-8680 • Télécopieur : (867) 393-6946

Pour tous vos besoins en matière de reportage journalistique...

Pour tous vos besoins en matière de publicité ou de campagnes publicitaires

667-2931



Stage en journalisme

L'Aurore boréale, le seul journal francophone du Yukon, au service de la communauté depuis 1983, a fait une demande auprès du programme PLACEMENT CARRIÈRE-ÉTÉ 2006. Sujet à l'acceptation de sa demande, le journal offrira un poste de journaliste stagiaire.

Profil recherché :

Être âgé entre 15 et 30 ans et étudier au niveau postsecondaire ou universitaire dans un domaine d'étude relié au journalisme

Posséder une excellente maîtrise du français écrit et de l'anglais oral

Posséder une bonne connaissance du milieu informatique
N. B. : La connaissance du milieu franco-yukonnais sera considérée comme un atout.

Tâches :

Participer au contenu rédactionnel des numéros de juin, juillet et août

Effectuer les recherches nécessaires et assister aux conférences de presse
Préparer le contenu du cahier de la rentrée scolaire (publié en septembre)

Monter une banque d'articles

Durée de l'emploi : 15 mai au 15 août

Horaires : 37,5 heures par semaine

Salaire : 15 \$ de l'heure

Faites parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation au plus tard

le 8 mai à l'attention de :

Cécile Girard, directrice
L'Aurore boréale, 302, rue Strickland, Whitehorse,
Y1A 2K1

Courriel : auroredir@afyk.ca
Téloc. : (867) 667-2932



Piers McDonald, président

Mot du président

Depuis notre dernier bulletin, une autre page importante a été tournée. Nous avons lancé notre campagne de recrutement des bénévoles et depuis, de nouvelles personnes s'inscrivent chaque jour. Afin de souligner la Semaine nationale de l'action bénévole, nous voulons remercier tous nos bénévoles qui ont travaillé avec nous au cours des derniers mois et des dernières années ainsi que toutes les personnes qui prévoient s'inscrire en tant que bénévoles pour la période des Jeux.

En ce moment, nous avons environ 500 bénévoles délégués à la planification et à la préparation des Jeux. Ils ont tous un point en commun, le dévouement, car tous veulent que les Jeux soient un succès. Je suis toujours aussi impressionné de voir la quantité de travail que doivent effectuer nos bénévoles. En effet, notre équipe de bénévoles délégués à la planification travaille d'arrache-pied afin de s'assurer que les Jeux se dérouleront sans accroc.

Un merci particulier aux comités organisateurs des sports du Yukon puisqu'ils ont donné de leur temps sans compter et qu'ils ont mis sur pied de nombreuses épreuves préparatoires au cours de la dernière année. Ces épreuves, qui ont été un véritable succès, sont essentielles pour la préparation des Jeux, car tous vous le diront, ces manifestations sont énormes. Nos collègues du reste du pays savent maintenant que la ville de Whitehorse peut accueillir des athlètes venant de tout le pays afin qu'ils puissent participer à des compétitions de haut niveau. Félicitations aux comités organisateurs des sports et leurs bénévoles qui ont su mener à bien ces épreuves!

Les bénévoles sont le cœur même des Jeux du Canada. Ces derniers sont depuis toujours fondés sur la communauté et mis sur pieds par les comités de bénévoles. Les Jeux du Canada ne peuvent exister sans le travail de planification des bénévoles au cours des années qui précède les Jeux. En raison des traditions nordiques, je suis certain que les 5 000 personnes dont nous avons besoin vont s'inscrire en tant que bénévoles afin que ces Jeux soient une expérience unique et mémorable pour tous les participants.

Que vous soyez, en tant que bénévole, mascotte, agent de liaison avec les collectivités ou président de l'un de nos comités, merci beaucoup! Ensemble, nous ferons des Jeux d'hiver du Canada 2007 l'une des plus grandes manifestations à avoir eu lieu dans le Nord dont tous se souviendront.



Isabelle Salessé, responsable des relations avec la communauté francophone

Dites-nous ce que vous faites en tant que bénévole pour les Jeux?

Je suis une bénévole déléguée à la planification au sein de la division des services linguistiques, représentant la communauté francophone.

Que devez-vous absolument faire pendant les deux semaines des Jeux?

Participer à la mise en place du bilinguisme pendant les Jeux et essayer d'en faire un modèle pour les Jeux à venir.

Si vous pouviez vous transformer en une pièce d'équipement utilisée pendant les Jeux, de quelle pièce s'agirait-il et pourquoi?

Une pièce d'équipement multimédia afin que tous soient au courant du déroulement des Jeux.

Aimeriez-vous dire quelque chose à ceux qui pensent s'inscrire en tant que bénévole pour les Jeux?

Les Jeux seront l'occasion de vivre une expérience inoubliable, saisissez votre chance!

Foire aux questions

Quand les Jeux auront-ils lieu?

Les Jeux d'hiver du Canada 2007 à Whitehorse se dérouleront du 24 février au 10 mars 2007.

Je sais que les Jeux se tiendront à Whitehorse, mais où exactement?

Il y a 11 sites à vocation sportive qui présenteront 22 sports.

- École secondaire catholique Vanier (tir, escrime)
- École secondaire de Porter Creek (basketball en fauteuil roulant, tir à l'arc)
- Centre des Jeux du Canada (gymnastique artistique, badminton, patinage artistique, hockey, judo, ringuette, patinage de vitesse courte piste, nage synchronisée, tennis de table)
- Centre d'entraînement Better Bodies (squash)
- Mont Sima (ski acrobatique, ski alpin, surf des neiges)
- Mont Grey (biathlon)
- Centre de loisirs du mont McIntyre (curling, ski de fond)
- Aréna Takhini (hockey, ringuette)
- École secondaire F.-H.-Collins (patinage de vitesse longue piste, boxe, jeux traditionnels)
- École élémentaire Selkirk (Squash)
- Stade Riverfront (Hockey, cérémonies d'ouverture et de clôture)

Il y aura aussi de nombreux sites à vocation non sportive tels que le Village des athlètes, le site du festival, le Village pan-nordique, le centre des médias, le centre des dignitaires et plus encore!

Comment puis-je devenir bénévole pour les Jeux?

Devenir bénévole pour les Jeux du Canada est probablement plus facile que vous ne le croyez!

Vous n'avez qu'à vous inscrire et nous ferons de notre mieux afin de vous offrir le poste que vous désirez. Pour vous inscrire, rien de plus simple. Vous pouvez le faire en visitant notre site Web au www.jeuxducanada2007.ca. Si vous avez des questions ou besoin d'aide pour votre inscription, veuillez composer le 393-2000 (à Whitehorse) ou le numéro sans frais suivant : 1 877 393-2007.

Comment puis-je choisir le sport pour lequel je désire être bénévole alors que le formulaire d'inscription ne contient aucun choix de sport?

En remplissant le formulaire d'inscription, vous pouvez choisir le poste et le site qui vous intéressent mais pas le sport. Si vous voulez vraiment être affecté à un sport en particulier, vous devez choisir le site auquel ce sport sera présenté. Au moment de votre affectation, quelqu'un entrera en communication avec vous et vous pourrez alors discuter de votre poste.

Est-ce qu'il y a un âge minimum requis pour devenir bénévole?

Les bénévoles doivent être âgés d'au moins 13 ans au 1er janvier 2007. Les bénévoles âgés de 13 à 18 ans seront considérés comme de « jeunes bénévoles » et seront supervisés. Certains postes spécialisés seront offerts aux jeunes bénévoles selon les comités organisateurs des sports ou le comité des cérémonies. Ce type de poste ne fera pas partie des postes de type général des Jeux.

Quand vais-je savoir quel poste j'occuperai pendant les Jeux?

L'affectation des bénévoles et la remise des horaires de travail commenceront en septembre et se poursuivront jusqu'aux Jeux. Nous communiquerons avec les bénévoles au cours de cette période. La familiarisation avec les Jeux ainsi que la formation selon le poste et le site commenceront quant à elles à la fin de l'automne et se poursuivront jusqu'au début de la nouvelle année. Les renseignements concernant votre formation, tels que la date et l'heure, vous seront communiqués.

Quoi faire si je ne peux avoir congé pendant les Jeux?

Nous aurons besoin de bénévoles à toute heure du jour, sept jours par semaine, que ce soit très tôt le matin ou très tard le soir. Nous tenterons de faire les horaires en tenant compte de vos disponibilités.

Si vous attendez la réponse de votre employeur à propos de votre congé, vous pouvez quand même vous inscrire en tant que bénévole des Jeux. Nous n'affecterons pas les bénévoles avant l'automne donc nous n'aurons pas besoin de vos disponibilités avant cela.

Comment puis-je en savoir plus à propos des Jeux?

Pour plus de renseignements, vous pouvez visiter notre site Web au www.jeuxducanada2007.ca ou composer le numéro sans frais suivant : 1 877 393-2007.

Offre d'emploi

La Société hôte des Jeux d'hiver du Canada 2007 à Whitehorse est à la recherche d'une personne qualifiée et dynamique. Stimulant, l'emploi offert favorisera l'épanouissement et la croissance personnelle du candidat.

Coordonnateur de projet

Le titulaire de ce poste travaillera en collaboration avec toutes les divisions afin de produire des rapports à la direction de qualité, veillera à ce que les comptes rendus de projet soient remis régulièrement et s'assurera que les problèmes ont clairement été définis et que les plans de gestion ont été établis. La personne choisie devra créer des liens avec les divisions et offrir son soutien au niveau de la gestion de projet, de la gestion au coup par coup ainsi que de la gestion du changement. Une excellente habileté pour les communications ainsi qu'une très bonne maîtrise des outils informatiques sont essentielles pour ce poste. Le candidat idéal possède un diplôme d'un établissement d'enseignement postsecondaire reconnu dans un programme connexe ainsi que de l'expérience en gestion de projet. Toute formation ou expérience jugée équivalente pourra également être prise en considération.

De l'expérience antérieure relative aux Jeux, en tant qu'employé ou bénévole, ainsi que la capacité de s'exprimer, dans les deux langues officielles, sont un atout pour ce poste.

Le salaire sera attribué en fonction des compétences et de l'expérience du candidat.

Pour plus de renseignements, veuillez composer le (867) 393-2001. Les candidats doivent clairement démontrer dans leur curriculum vitae qu'ils ont les compétences requises pour obtenir le poste mentionné ci-dessus. Veuillez faire parvenir vos candidatures **avant le 12 mai 2006, 17 h**, à :

Lucy Coulthard, 1105, 1^{re} Avenue, Whitehorse (Yukon), Y1A 5G4
Télé. : (867) 393-2008 • Courriel : cwg@2007canadagames.ca

La Société hôte des Jeux d'hiver du Canada 2007 à Whitehorse est un employeur qui privilégie l'égalité d'accès à l'emploi ainsi que la diversité dans le milieu de travail. Nous remercions les personnes qui postulent. Nous communiquerons seulement avec les personnes dont nous aurons retenu la candidature pour un examen plus poussé.

La Société hôte des Jeux d'hiver du Canada 2007 est à la recherche de partenaires d'affaires qui souhaitent offrir des possibilités de développement professionnel à leurs employés. Nous invitons les employés qui désirent effectuer un détachement de leur organisation à postuler.

« Venez nous rencontrer au salon professionnel des Lions du Lac Laberge, les 5, 6 et 7 mai prochains au Centre des Jeux du Canada. Vous pourrez vous inscrire en tant que bénévole. Nous serons présents pour répondre à toutes vos questions. »



Les rapides du cheval blanc

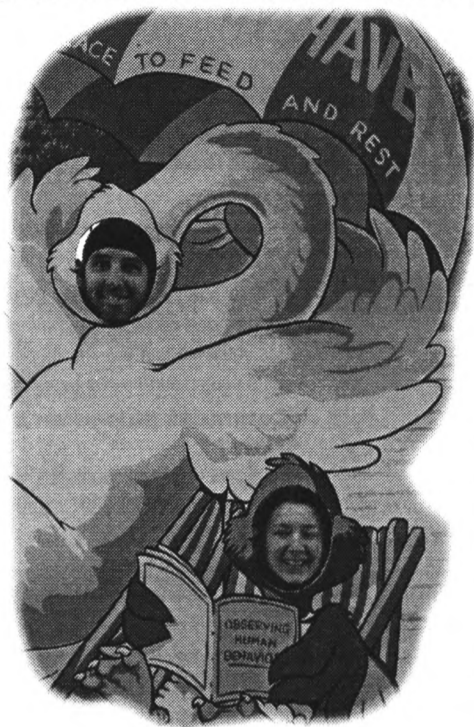


Certains pourraient croire que Martin Poirier fait le jars devant Nancy Nadon, mais ceci n'est qu'une illusion d'optique! L'œil averti du lecteur ou de la lectrice décèlera la supercherie! Les deux amis se sont fait photographier au havre des cygnes derrière un panneau trompeur!

C'était la dernière visite de Nancy au havre puisqu'elle a quitté le territoire, il y a quelques jours, avec son ami Martin Vaugeois! Bonne route et bonne chance!

Une jeune résidente de Whitehorse, âgée de cinq ans, a fait cette déclaration à sa mère: « Quand je vais être grande, je veux être une pinotte ». Surprise, la maman, l'interroge: « Une pinotte? Mais oui, maman, une pinotte d'avion! » (pilote d'avion)

Un petit garçon de deux ans et quelques mois déclare être attristé



que la lune soit brisée en deux... après qu'on lui ait dit qu'elle était à moitié.

Samuel Parenteau n'est pas à pied! Il est revenu de Vancouver au volant d'une petite voiture japonaise de sport qui attire l'attention: le volant à gauche et l'allure impeccable, bien qu'elle soit âgée de plus de 15 ans.

Les sabots de plastique multicolores qui font fureur au Yukon depuis plus d'un an continuent de méduser les visiteurs... qui se demandent bien pourquoi ces godasses sont si populaires!

Les gens de la région de Whitehorse ont célébré la fin de semaine pascale sous la neige. Il est tombé plus de neige durant le congé de Pâques que durant tout le mois d'avril. Il s'agit d'un fait inhabituel pour le climat semi-désertique du Yukon qui reçoit peu de précipitation.

Au total, 23,2 cm se sont accumulés en trois jours alors que la moyenne générale pour cette période de l'année oscille autour de 8 cm. Le record de la plus grande accumulation de neige en une journée qui se chiffrait 16,3 cm a été battu durant le Vendredi saint avec 16,6 d'accumulation de neige.

Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM

- Samedi 29 avril : Claude Gosselin
- Samedi 6 mai : Alain Desrochers



L'Aurore boréale

Calendrier communautaire

Vendredi 28 avril

- Session de peinture de 13 h à 15 h 30 à la bibliothèque publique de Whitehorse. Pour les personnes de 50 ans et plus.
- Café-rencontre préparé par la Direction des services en français au Centre de la francophonie dès 17 h.

Samedi 29 avril

- Émission Rencontres diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, les samedis à 17 h 5. L'émission est animée par Claude Gosselin.

Dimanche 30 avril

- Messe en français tous les dimanches à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.
- Brunch préparé par les élèves de la 7^e année de l'école élémentaire Whitehorse. Collecte de fonds afin de permettre aux jeunes de se rendre à Québec.

Mardi 2 mai

- Vernissage de l'exposition *Sans sujet* des artistes Lyne Carrière et Cécile Girard. Centre de la francophonie à 19 h.

Mardi 4 mai

- Repas-répit au Centre de la francophonie à 12 h suivi d'un atelier sur la gestion du budget à l'arrivée d'un bébé.

Vendredi 5 mai

- Café-rencontre préparé par l'équipe francophone de la Yukon Quest.

Samedi 6 mai

- Forum communautaire du projet *Vision* à l'école Émilie-Tremblay de 9 h à 16 h.
- Soirée de musique avec le groupe Fish Nuggets, Annie Avery et ses amis et Kathleen Décosse au Centre de la francophonie à 20 h 30.
- Émission Rencontres animée par Alain Desrochers.

Dimanche 7 mai

- Forum communautaire du projet *Vision* à l'école Émilie-Tremblay de 9 h à 12 h.

Lundi 8 mai

- Atelier de confection de trousse de lecture *Prêt-à-compter* le 8 et 10 mai à midi au Centre de la francophonie.

Jeudi 11 mai

- Projection de trois films francophones portant sur le Yukon au Centre de la francophonie à 19 h 30.

Petites annonces

667-2931

• Gratuite pour 25 mots ou moins • Tél. : (867) 667-2931

Courriel : journaliste@afy.yk.ca

Date de tombée : 17 h le mercredi précédant la parution • Encadré pour annonces d'affaires : 20 \$ plus taxe (rabais au volume)

Recherché

- À la recherche d'une famille d'accueil pour trois chats d'intérieur de quatre ans, opérés et vaccinés. Rens. : Sylvie au 456-7815.

été réalisés par des artistes des Premières nations. Rens. : Joseph Eric 334-6760.

- Vente-débaras samedi 29 avril au coin de la rue Steele et de la 6^e Avenue de 10 h à 14 h.

À vendre

- Vélo de montagne 15 pouces Specialize Hard Rock 2002. Viens d'être ajusté en bonne condition. 300 \$. Rens. : 667-6876.
- Ensemble de table à dîner en fer forgé, deux divans, meuble pour la télévision et le stéréo, deux tables à café, un matelas queen, une télévision 32 pouces, un vélo de montagne Giant de 26 p. Rens. : Joseph Éric au 334-6760.
- Maison à vendre. Système d'énergie solaire. 19 acres à la baie de Nisutlin. Pêche, chasse et camping. Immense potentiel. Rens. : (867) 390-2800.
- Automobile Buick Park Avenue. 1990 V6 automatique. 120 000 km. Besoin de réparations mineures. 500 \$. Rens. : Joseph Éric au 334-6760.
- Ensemble de masques, de sculptures sur jade et sur roche qui ont

Logement

- Chambre à louer dans Takhini North, 450 \$ / mois, tout inclus. Non-fumeur. Rens. : Dominic ou Isabelle au 667-4171.

Activités

- Exposition sur la célébration des cygnes au café Backerei Kaffee Haus sur la rue Main. Jusqu'au 5 mai.

Services

- Un présentoir est installé à l'entrée du Centre de la francophonie pour permettre aux entreprises de promouvoir leurs services en français. On demande aux entreprises de déposer leurs publicités ou cartes professionnelles au bureau d'Annie Savoie.

Faites parvenir ce coupon avec votre chèque à
L'Aurore boréale, 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Nom :

Adresse :